

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1194/1999 av den 10 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1195/1999 av den 10 juni 1999 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet	3
Kommissionens förordning (EG) nr 1196/1999 av den 10 juni 1999 om inledande av en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 75 000 ton majs som innehas av det tyska interventionsorganet	4
Kommissionens förordning (EG) nr 1197/1999 av den 10 juni 1999 om ändring av förordning (EG) nr 1667/98 och om höjning till 417 608 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det svenska interventionsorganet	5
Kommissionens förordning (EG) nr 1198/1999 av den 10 juni 1999 om ändring av förordning (EG) nr 1760/98 och om höjning till 2 138 000 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det franska interventionsorganet	7
Kommissionens förordning (EG) nr 1199/1999 av den 10 juni 1999 om ändring av förordning (EG) nr 2198/98 och om höjning till 1 149 933 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet ...	9
Kommissionens förordning (EG) nr 1200/1999 av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter	11
Kommissionens förordning (EG) nr 1201/1999 av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris	19

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 1202/1999 av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar	21
	Kommissionens förordning (EG) nr 1203/1999 av den 10 juni 1999 om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker	23
	Kommissionens förordning (EG) nr 1204/1999 av den 10 juni 1999 om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	25
	* Kommissionens direktiv 1999/55/EG av den 1 juni 1999 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 77/536/EEG om skyddsåtgärder för jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul ⁽¹⁾	28
	* Kommissionens direktiv 1999/56/EG av den 3 juni 1999 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 78/933/EEG om installationen av belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul ⁽¹⁾	31

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

1999/382/EG:

- * Rådets beslut av den 26 april 1999 om att upprätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning "Leonardo da Vinci" 33

Kommissionen

1999/383/EG:

- * Kommissionens beslut av den 21 maj 1999 om tillstånd för medlemsstaterna att medge undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) för plantering, utom frön, med ursprung i Sydafrika [*delgivet med nr K(1999) 1336*] 48

1999/384/EG:

- * Kommissionens beslut av den 31 maj 1999 om ändring av beslut 95/108/EG om hälsoskyddsåtgärder mot afrikansk svinpest inom den italienska regionen Sardinien ⁽¹⁾ [*delgivet med nr K(1999) 1438*] 52

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1194/1999

av den 10 juni 1999

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	
0702 00 00	052	49,1	
	999	49,1	
0707 00 05	052	77,0	
	628	125,4	
	999	101,2	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	49,8	
	388	66,7	
	528	54,7	
	999	57,1	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,6	
	400	63,3	
	508	71,0	
	512	69,4	
	524	66,1	
	528	57,4	
	804	98,7	
	999	71,1	
	0809 20 95	052	214,5
		064	234,8
400		177,5	
999		208,9	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1195/1999

av den 10 juni 1999

om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 134/1999⁽²⁾, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 936/97 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.

I artikel 2 f i förordning (EG) nr 936/97 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får

importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 1998 t.o.m. den 30 juni 1999 skall vara 11 500 t.

Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordningen (EG) nr 936/97 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 juni 1999 skall beviljas i sin helhet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 17, 22.1.1999, s. 22.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1196/1999

av den 10 juni 1999

om inledande av en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 75 000 ton majs som innehas av det tyska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 39/1999⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganen.
- (2) I den nuvarande situationen på marknaden är det lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 75 000 ton majs som innehas av det tyska interventionsorganet.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det tyska interventionsorganet skall i enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2131/93 inleda en stående

anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av 75 000 ton majs som det innehar.

Artikel 2

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud under den första delanbudsinfordringen skall vara den 22 juni 1999.
2. Tidsfristen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordringen skall vara den 31 augusti 1999.
3. Anbudet skall inges till det tyska interventionsorganet under adressen:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax: (49-69) 15 64 793.

Artikel 3

Senast tisdag, veckan efter utgången av tidsfristen för inlämning av anbud skall det tyska interventionsorganet underrätta kommissionen om kvantiteten av och de genomsnittliga priserna på de olika sålda partierna.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT L 5, 9.1.1999, s. 64.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1197/1999

av den 10 juni 1999

om ändring av förordning (EG) nr 1667/98 och om höjning till 417 608 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det svenska interventionsorganetEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 39/1999⁽⁴⁾, fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganet.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1667/98⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1144/1999⁽⁶⁾, inleddes en stående anbudsinfordran för export av 367 341 ton korn som innehas av det svenska interventionsorganet. Sverige underrättade kommissionen om dess interventionsorgans avsikt att öka den mängd som omfattas av en stående anbudsinfordran för export med 50 267 ton. Den totala mängden korn som innehas av det svenska interventionsorganet för vilken en stående anbudsinfordran för export har inletts bör därför ökas till 417 608 ton.

(3) Denna ökning av anbudsinfordran nödvändiggör en ändring av förteckningen över områden och mängder på lager. Bilaga I till förordning (EG) nr 1667/98 måste därför ändras.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1667/98 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

1. Anbudsinfordran skall omfatta högst 417 608 ton korn som skall exporteras till tredje land med undantag av Amerikas förenta stater, Kanada och Mexiko.
 2. Lagringsorterna för 417 608 ton korn anges i bilaga I till denna förordning."
2. Bilaga I skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.⁽³⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EGT L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EGT L 211, 29.7.1998, s. 17.⁽⁶⁾ EGT L 137, 1.6.1999, s. 20.

BILAGA

"BILAGA I

(ton)

Lagringsorter	Mängd
Ättersta	7 584
Brännarp	2 624
Broddbo 1	5 997
Broddbo 2	6 076
Djurön	39 504
Ervalla	934
Falun	878
Fammarp	19 046
Funbo-Lövsta	6 579
Gamleby	2 835
Gårdsjö	2 565
Gävle	10 847
Gimo	23 901
Gistad	3 761
Gullspång	2 391
Halmstad (Engströms)	4 659
Hästholmen	5 089
Helsingborg	37 526
Hova	12 981
Kalmar	15 738
Karlshamn	42 356
Katrineholm	2 068
Köping	2 077
Laholm	2 737
Mariestad	1 956
Mjölby	1 804
Moraby	1 637
Motala	2 807
Norrtälje	10 014
Ormesta	13 583
Österbybruk	10 878
Otterbäcken	4 075
Rimforsa	11 049
Rök	4 994
Signestorp	2 672
Simonstorp	5 022
Skivarp	9 415
Söråker	13 053
Stallarholmen	2 062
Stavreviken	1 479
Stockholm (Kvarnholmen)	29 957
Tjustorp	9 879
Värnamo	5 742
Vetlanda	10 780
Vimmerby	3 997"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1198/1999

av den 10 juni 1999

om ändring av förordning (EG) nr 1760/98 och om höjning till 2 138 000 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det franska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 39/1999⁽⁴⁾, fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganet.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1760/98⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1144/1999⁽⁶⁾, inleddes en stående anbudsinfordran för export av 1 938 000 ton korn som innehas av det franska interventionsorganet. Frankrike underlättade kommissionen om dess interventionsorganets avsikt att öka den mängd som omfattas av en stående anbudsinfordran för export med 200 000 ton. Den totala mängden korn som innehas av det franska interventionsorganet för vilken en stående anbudsinfordran för export har inletts bör därför ökas till 2 138 000 ton.

(3) Denna ökning av anbudsinfordran nödvändiggör en ändring av förteckningen över områden och mängder på lager. Bilaga I till förordning (EG) nr 1760/98 måste därför ändras.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1760/98 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

1. Anbudsinfordran skall omfatta högst 2 138 000 ton korn som skall exporteras till tredje land med undantag av Amerikas förenta stater, Kanada och Mexiko.

2. Lagringsorterna för 2 138 000 ton korn anges i bilaga I till denna förordning."

2. Bilaga I skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT L 5, 9.1.1999, s. 64.

⁽⁵⁾ EGT L 221, 8.8.1998, s. 13.

⁽⁶⁾ EGT L 137, 1.6.1999, s. 20.

*BILAGA**"BILAGA I**(ton)*

Lagringsorter	Mängd
Amiens	81 000
Châlons	173 000
Dijon	84 000
Lille	351 054
Nantes	37 000
Nancy	62 000
Orléans	460 000
Paris	124 000
Poitiers	185 000
Rouen	579 546
Toulouse	1 400 ^o

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1199/1999

av den 10 juni 1999

om ändring av förordning (EG) nr 2198/98 och om höjning till 1 149 933 ton av den stående anbudsinfordran för export av korn som innehas av det tyska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 39/1999⁽⁴⁾, fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganet.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2198/98⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1144/1999⁽⁶⁾, inleddes en stående anbudsinfordran för export av 949 973 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet. Tyskland underrättade kommissionen om dess interventionsorgans avsikt att öka den mängd som omfattas av en stående anbudsinfordran för export med 199 960 ton. Den totala mängden korn som innehas av det tyska interventionsorganet för vilken en stående anbudsinfordran för export har inletts bör därför ökas till 1 149 933 ton.

(3) Denna ökning av anbudsinfordran nödvändiggör en ändring av förteckningen över områden och mängder på lager. Bilaga I till förordning (EG) nr 2198/98 måste därför ändras.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2198/98 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

1. Anbudsinfordran skall omfatta en kvantitet på högst 1 149 933 ton korn som skall exporteras till tredje land, med undantag av Amerikas förenta stater, Kanada och Mexiko.

2. Lagringsorterna för 1 149 933 ton korn anges i bilaga I till denna förordning."

2. Bilaga I skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT L 5, 9.1.1999, s. 64.

⁽⁵⁾ EGT L 277, 14.10.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ EGT L 137, 1.6.1999, s. 20.

*BILAGA**"BILAGA I*

(ton)

Lagringsorter	Mängd
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	342 445
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	81 482
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	385 225
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	340 781"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1200/1999
av den 10 juni 1999
om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
 ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96⁽²⁾, särskilt artikel 17.3 i denna, och

av följande skäl:

I artikel 17 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att skillnaden mellan priserna i den internationella handeln på de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna på dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag inom ramen av avtal enligt artikel 228 i Anslutningsakten.

I förordning (EEG) nr 804/68, fastställs att då exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning, exporterade i naturligt tillstånd, slås fast skall hänsyn tas till följande:

- Den befintliga situationen och den framtida utvecklingen med avseende på priser och tillgången på mjölk och mjölkprodukter på gemenskapsmarknaden, och priser på mjölk och mjölkprodukter i den internationella handeln.
- Kostnader för saluförande och de mest förmånliga transportkostnaderna från gemenskapsmarknader till hamnar och andra utförselorter inom gemenskapen samt kostnader som uppstår vid saluförandet av varorna på marknaden i bestämmelselandet.
- Målen med den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter, nämligen att säkerställa balansen och den naturliga pris- och handelsutvecklingen på denna marknad.
- Begränsningar av de avtal som upprättats i enlighet med artikel 228 i Anslutningsakten.
- Behovet att förhindra störningar på gemenskapsmarknaden.
- Den ekonomiska aspekten av den planerade exporten.

Artikel 17.5 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställer att när priser inom gemenskapen bestäms skall hänsyn tas till de gällande priser som är mest förmånliga ur export-

synpunkt och att när priser i den internationella handeln fastställs skall särskild hänsyn tas till

- a) de gällande priserna på marknaderna i tredje länder,
- b) de förmånligaste importpriserna i sådana tredje länder som är bestämmelseländer för import från andra tredje länder,
- c) de producentpriser som noterats i exporterande tredje länder, med hänsyn till eventuella subventioner som beviljas av dessa länder,
- d) anbudspriserna fritt gemenskapens gräns.

I artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att situationen på världsmarknaden eller de särskilda kraven på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning beroende på produkternas destinationer.

I artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att förteckningen över produkter för vilka exportbidrag beviljas och bidragsbeloppen skall fastställas minst en gång var fjärde vecka. Bidragsbeloppet får emellertid förbli på samma nivå i mer än fyra veckor.

I enlighet med artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 174/1999 av den 26 januari 1999 om fastställande av särskilda tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 804/68 i fråga om exportlicenser och exportbidrag inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter⁽³⁾ skall bidraget som beviljas för mjölkprodukter med tillsats av socker vara lika med summan av två delar. Den ena skall avse kvantiteten mjölkprodukter och skall beräknas genom att basbeloppet multipliceras med den aktuella produktens innehåll av mjölkprodukter. Den andra skall avse kvantiteten tillsatt sackaros och skall beräknas genom att helproduktens sackarosinnehåll multipliceras med basbeloppet för det exportbidrag som gäller dagen för export av de produkter som avses i artikel 1.1 d i rådets förordning (EEG) nr 1785/81⁽⁴⁾ av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1148/98⁽⁵⁾. Den andra delen skall dock endast beräknas om den tillsatta sackarosen är framställd av sockerbetor eller -rör som skördats i gemenskapen.

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 20, 27.1.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽⁵⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 38.

Bidragsnivån för ost beräknas för produkter som är avsedda för direkt konsumtion. Ostkanter och ostavfall är inte produkter som är avsedda för det ändamålet. För att undvika oklarheter rörande tolkningen, bör det specificeras att inget exportbidrag kommer att betalas ut för ost med ett värde som är mindre än 230,00 EUR per 100 kg fritt gränsen.

I kommissionens förordning (EEG) nr 896/84 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 222/88 ⁽²⁾, fastställs ytterligare bestämmelser om beviljandet av exportbidrag vid övergången från ett regleringsår till ett annat. De bestämmelserna ger möjlighet att variera exportbidragen enligt produkternas framställningsdag.

För beräkningen av exportbidraget för bearbetad ost måste det fastställas att då kasein eller kaseinater tillsätts bör den kvantiteten inte beaktas.

Till följd av att de bestämmelser som anges ovan tillämpas på den nuvarande situationen på marknaden för mjölk och särskilt på noteringar eller priser för mjölkprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden bör exportbidraget vara det som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De exportbidrag som avses i artikel 17 i förordning (EEG) nr 804/68 för produkter som exporteras i oförändrat tillstånd skall vara de som anges i bilagan.
2. Inga exportbidrag skall betalas ut för export till destination nr 400 av produkter som omfattas av KN-nummer 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 och 2309.
3. Inget exportbidrag fastställs för export till destinationerna nr 021, 023, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 och 804 för produkter med KN-nummer 0406.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 91, 1.4.1984, s. 71.

⁽²⁾ EGT L 28, 1.2.1988, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter

(i EUR/100 kg nettovikt, om inte annat anges)

Produktnummer	Destination (*)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (*)	Exportbidragsbelopp
0401 10 10 9000	970	2,327	0402 21 91 9900	+	159,96
	***	—	0402 21 99 9100	+	120,86
0401 10 90 9000	970	2,327	0402 21 99 9200	+	121,69
	***	—	0402 21 99 9300	+	123,20
0401 20 11 9100	970	2,327	0402 21 99 9400	+	131,67
	***	—	0402 21 99 9500	+	134,61
0401 20 11 9500	970	3,597	0402 21 99 9600	+	145,88
	***	—	0402 21 99 9700	+	152,49
0401 20 19 9100	970	2,327	0402 21 99 9900	+	159,96
	***	—	0402 29 15 9200	+	0,9000
0401 20 19 9500	970	3,597	0402 29 15 9300	+	1,0589
	***	—	0402 29 15 9500	+	1,1156
0401 20 91 9100	970	4,551	0402 29 15 9900	+	1,2002
	***	—	0402 29 19 9200	+	0,9000
0401 20 91 9500	+	—	0402 29 19 9300	+	1,0589
0401 20 99 9100	970	4,551	0402 29 19 9500	+	1,1156
	***	—	0402 29 19 9900	+	1,2002
0401 20 99 9500	+	—	0402 29 91 9100	+	1,2086
0401 30 11 9100	+	—	0402 29 91 9500	+	1,3167
0401 30 11 9400	970	10,50	0402 29 99 9100	+	1,2086
	***	—	0402 29 99 9500	+	1,3167
0401 30 11 9700	970	15,77	0402 91 11 9110	+	—
	***	—	0402 91 11 9120	+	—
0401 30 19 9100	+	—	0402 91 11 9310	+	11,31
0401 30 19 9400	+	—	0402 91 11 9350	+	13,85
0401 30 19 9700	970	15,77	0402 91 11 9370	+	16,84
	***	—	0402 91 19 9110	+	—
0401 30 31 9100	+	38,32	0402 91 19 9120	+	—
0401 30 31 9400	+	59,85	0402 91 19 9310	+	11,31
0401 30 31 9700	+	66,00	0402 91 19 9350	+	13,85
0401 30 39 9100	+	38,32	0402 91 19 9370	+	16,84
0401 30 39 9400	+	59,85	0402 91 31 9100	+	—
0401 30 39 9700	+	66,00	0402 91 31 9300	+	19,91
0401 30 91 9100	+	75,22	0402 91 39 9100	+	—
0401 30 91 9400	+	110,55	0402 91 39 9300	+	19,91
0401 30 91 9700	+	129,01	0402 91 51 9000	+	—
0401 30 99 9100	+	75,22	0402 91 59 9000	+	—
0401 30 99 9400	+	110,55	0402 91 91 9000	+	63,94
0401 30 99 9700	+	129,01	0402 91 99 9000	+	63,94
0402 10 11 9000	+	90,00	0402 99 11 9110	+	—
0402 10 19 9000	+	90,00	0402 99 11 9130	+	—
0402 10 91 9000	+	0,9000	0402 99 11 9150	+	—
0402 10 99 9000	+	0,9000	0402 99 11 9310	+	0,2689
0402 21 11 9200	+	90,00	0402 99 11 9330	+	0,3228
0402 21 11 9300	+	105,89	0402 99 11 9350	+	0,4291
0402 21 11 9500	+	111,56	0402 99 19 9110	+	—
0402 21 11 9900	+	120,00	0402 99 19 9130	+	—
0402 21 17 9000	+	90,00	0402 99 19 9150	+	—
0402 21 19 9300	+	105,89	0402 99 19 9310	+	0,2689
0402 21 19 9500	+	111,56	0402 99 19 9330	+	0,3228
0402 21 19 9900	+	120,00	0402 99 19 9350	+	0,4291
0402 21 91 9100	+	120,86	0402 99 31 9110	+	—
0402 21 91 9200	+	121,69	0402 99 31 9150	+	0,4467
0402 21 91 9300	+	123,20	0402 99 31 9300	+	0,3832
0402 21 91 9400	+	131,67	0402 99 31 9500	+	0,6600
0402 21 91 9500	+	134,61	0402 99 39 9110	+	—
0402 21 91 9600	+	145,88	0402 99 39 9150	+	0,4467
0402 21 91 9700	+	152,49	0402 99 39 9300	+	0,3832

Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp
0402 99 39 9500	+	0,6600	0404 90 29 9160	+	152,49
0402 99 91 9000	+	0,7522	0404 90 29 9180	+	159,96
0402 99 99 9000	+	0,7522	0404 90 81 9100	+	0,9000
0403 10 11 9400	+	—	0404 90 81 9910	+	—
0403 10 11 9800	+	—	0404 90 81 9950	+	0,2689
0403 10 13 9800	+	—	0404 90 83 9110	+	0,9000
0403 10 19 9800	+	—	0404 90 83 9130	+	1,0589
0403 10 31 9400	+	—	0404 90 83 9150	+	1,1156
0403 10 31 9800	+	—	0404 90 83 9170	+	1,2002
0403 10 33 9800	+	—	0404 90 83 9911	+	—
0403 10 39 9800	+	—	0404 90 83 9913	+	—
0403 90 11 9000	+	88,48	0404 90 83 9915	+	—
0403 90 13 9200	+	88,48	0404 90 83 9917	+	—
0403 90 13 9300	+	104,95	0404 90 83 9919	+	—
0403 90 13 9500	+	110,56	0404 90 83 9931	+	0,2689
0403 90 13 9900	+	118,93	0404 90 83 9933	+	0,3228
0403 90 19 9000	+	119,81	0404 90 83 9935	+	0,4291
0403 90 31 9000	+	0,8848	0404 90 83 9937	+	0,4467
0403 90 33 9200	+	0,8848	0404 90 89 9130	+	1,2086
0403 90 33 9300	+	1,0495	0404 90 89 9150	+	1,3167
0403 90 33 9500	+	1,1056	0404 90 89 9930	+	0,4601
0403 90 33 9900	+	1,1893	0404 90 89 9950	+	0,6600
0403 90 39 9000	+	1,1981	0404 90 89 9990	+	0,7522
0403 90 51 9100	970 ***	2,327	0405 10 11 9500	+	165,85
		—	0405 10 11 9700	+	170,00
0403 90 51 9300	+	—	0405 10 19 9500	+	165,85
0403 90 53 9000	+	—	0405 10 19 9700	+	170,00
0403 90 59 9110	+	—	0405 10 30 9100	+	165,85
0403 90 59 9140	+	—	0405 10 30 9300	+	170,00
0403 90 59 9170	970 ***	15,77	0405 10 30 9500	+	165,85
		—	0405 10 30 9700	+	170,00
0403 90 59 9310	+	38,32	0405 10 50 9100	+	165,85
0403 90 59 9340	+	59,85	0405 10 50 9300	+	170,00
0403 90 59 9370	+	64,80	0405 10 50 9500	+	165,85
0403 90 59 9510	+	64,80	0405 10 50 9700	+	170,00
0403 90 59 9540	+	64,80	0405 10 90 9000	+	176,22
0403 90 59 9570	+	64,80	0405 20 90 9500	+	155,49
0403 90 61 9100	+	—	0405 20 90 9700	+	161,71
0403 90 61 9300	+	—	0405 90 10 9000	+	216,00
0403 90 63 9000	+	—	0405 90 90 9000	+	170,00
0403 90 69 9000	+	—	0406 10 20 9100	+	—
0404 90 21 9100	+	90,00	0406 10 20 9230	037	—
0404 90 21 9910	+	—		039	—
0404 90 21 9950	+	11,31		099	37,68
0404 90 23 9120	+	90,00		400	22,83
0404 90 23 9130	+	105,89		***	37,68
0404 90 23 9140	+	111,56	0406 10 20 9290	037	—
0404 90 23 9150	+	120,00		039	—
0404 90 23 9911	+	—		099	35,05
0404 90 23 9913	+	—		400	15,29
0404 90 23 9915	+	—		***	35,05
0404 90 23 9917	+	—		037	—
0404 90 23 9919	+	—		039	—
0404 90 23 9931	+	11,31		099	35,05
0404 90 23 9933	+	13,85		400	15,29
0404 90 23 9935	+	16,84		***	35,05
0404 90 23 9937	+	19,91	0406 10 20 9300	037	—
0404 90 23 9939	+	20,81		039	—
0404 90 29 9110	+	120,86		099	15,39
0404 90 29 9115	+	121,69		400	7,834
0404 90 29 9120	+	123,20		***	15,39
0404 90 29 9130	+	131,67			
0404 90 29 9135	+	134,61			
0404 90 29 9150	+	145,88			

Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp
0406 10 20 9610	037	—	0406 20 90 9990	+	—
	039	—	0406 30 31 9710	037	—
	099	51,11		039	—
	400	30,98		099	9,536
	***	51,11		400	8,346
		***		17,88	
0406 10 20 9620	037	—	0406 30 31 9730	037	—
	039	—		039	—
	099	51,83		099	13,99
	400	31,42		400	12,25
	***	51,83		***	26,24
0406 10 20 9630	037	—	0406 30 31 9910	037	—
	039	—		039	—
	099	57,86		099	9,536
	400	35,06		400	8,346
	***	57,86		***	17,88
0406 10 20 9640	037	—	0406 30 31 9930	037	—
	039	—		039	—
	099	85,03		099	13,99
	400	48,35		400	12,25
	***	85,03		***	26,24
0406 10 20 9650	037	—	0406 30 31 9950	037	—
	039	—		039	—
	099	70,86		099	20,36
	400	25,44		400	17,81
	***	70,86		***	38,17
0406 10 20 9660	+	—	0406 30 39 9500	037	—
0406 10 20 9830	037	—		039	—
	039	—		099	13,99
	099	26,28		400	12,25
	400	13,38		***	26,24
	***	26,28	0406 30 39 9700	037	—
0406 10 20 9850	037	—		039	—
	039	—		099	20,36
	099	31,87		400	17,81
	400	16,22		***	38,17
	***	31,87	0406 30 39 9930	037	—
0406 10 20 9870	+	—		039	—
	+	—		099	20,36
	+	—		400	17,81
	0406 20 90 9100	037		—	***
		039	—	0406 30 39 9950	037
099		58,77	039		—
400		31,59	099		23,02
***		58,77	400		21,14
0406 20 90 9913	037	—	***		43,16
	039	—	0406 30 90 9000	037	—
	099	58,77		039	—
	400	31,59		099	24,15
	***	58,77		400	21,14
0406 20 90 9915	037	—		***	45,28
	039	—	0406 40 50 9000	037	—
	099	77,56		039	—
	400	42,12		099	90,00
	***	77,56		400	32,98
0406 20 90 9917	037	—		***	90,00
	039	—			
	099	82,41			
	400	44,75			
	***	82,41			
0406 20 90 9919	037	—			
	039	—			
	099	92,10			
	400	50,02			
	***	92,10			

Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp
0406 40 90 9000	037	—	0406 90 33 9951	037	—
	039	—		039	—
	099	92,42		099	68,98
	400	32,98		400	20,01
	***	92,42		***	78,66
0406 90 13 9000	037	—	0406 90 35 9190	037	33,29
	039	—		039	33,29
	099	101,62		099	105,71
	400	60,16		400	61,40
	***	116,37		***	121,56
0406 90 15 9100	037	—	0406 90 35 9990	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	105,71
	400	62,17		400	40,19
	***	120,25		***	121,56
0406 90 17 9100	037	—	0406 90 37 9000	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	101,62
	400	62,17		400	60,16
	***	120,25		***	116,37
0406 90 21 9900	037	—	0406 90 61 9000	037	47,01
	039	—		039	47,01
	099	102,90		099	112,00
	400	44,53		400	57,27
	***	117,54		***	129,64
0406 90 23 9900	037	—	0406 90 63 9100	037	42,83
	039	—		039	42,83
	099	90,36		099	111,41
	400	18,57		400	63,89
	***	103,92		***	128,55
0406 90 25 9900	037	—	0406 90 63 9900	037	34,22
	039	—		039	34,22
	099	89,77		099	107,11
	400	21,16		400	48,93
	***	102,80		***	124,18
0406 90 27 9900	037	—	0406 90 69 9100	+	—
	039	—	0406 90 69 9910	037	—
	099	81,30	039	—	
	400	18,57	099	107,11	
	***	93,10	400	48,93	
0406 90 31 9119	037	—	0406 90 73 9900	***	124,18
	039	—		037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,28
	***	85,71		400	52,63
0406 90 33 9119	037	—	0406 90 75 9900	***	106,91
	039	—		037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,90
	***	85,71		400	22,27
0406 90 33 9919	037	—	0406 90 76 9300	***	108,07
	039	—		037	—
	099	68,29		039	—
	400	20,33		099	84,68
	***	78,60		400	20,12
			***	96,98	

Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (°)	Exportbidragsbelopp	
0406 90 76 9400	037	—	0406 90 85 9999	+	—	
	039	—	0406 90 86 9100	+	—	
	099	94,85	0406 90 86 9200	037	—	
	400	23,22		039	—	
0406 90 76 9500	***	108,62	099	86,17		
	037	—	400	27,65		
			***	102,23		
	0406 90 78 9100	039	—	0406 90 86 9300	037	—
099		90,24	039		—	
400		23,22	099	87,41		
***		102,45	400	30,30		
0406 90 78 9300	037	—	0406 90 86 9400	***	103,32	
				037	—	
	039	—	039	—		
	099	87,50	099	92,87		
0406 90 78 9500	400	18,14	0406 90 86 9900	400	34,28	
	***	102,26		***	108,62	
	0406 90 78 9900	037	—	0406 90 87 9100	037	—
					039	—
099		92,78	0406 90 87 9200	037	—	
400		20,12	039	—		
0406 90 79 9900	***	105,98	099	102,43		
	037	—	400	40,24		
			***	117,90		
	0406 90 81 9900	039	—	0406 90 87 9300	037	—
099		91,91	039		—	
400		23,22	099	80,27		
***		104,35	400	24,78		
0406 90 85 9910	037	—	0406 90 87 9400	***	85,19	
				037	—	
	039	—	039	—		
	099	75,02	099	82,36		
0406 90 85 9991	400	19,23	0406 90 87 9951	400	30,66	
	***	86,27		***	96,33	
	0406 90 85 9995	037	—	0406 90 87 9971	037	—
					039	—
099		94,85	099	93,15		
400		47,61	400	42,19		
0406 90 85 9995	***	108,62	***	106,68		
	037	33,32	0406 90 87 9972	037	—	
				039	—	
	039	33,32	099	93,15		
099	102,43	400	34,41			
400	59,27	***	106,68			
***	117,90	099	39,68			
0406 90 85 9991	037	—	0406 90 87 9972	400	13,67	
				039	—	
	099	102,43	***	45,63		
	400	40,19				
***	117,90					
0406 90 85 9995	037	—				
			039	—		
	099	93,90				
	400	21,16				
***	108,07					

Produktnummer	Destination (*)	Exportbidragsbelopp	Produktnummer	Destination (*)	Exportbidragsbelopp
0406 90 87 9973	037	—	2309 10 19 9100	+	—
	039	—	2309 10 19 9200	+	—
	099	91,46	2309 10 19 9300	+	—
	400	24,08	2309 10 19 9400	+	—
	***	104,74	2309 10 19 9500	+	—
0406 90 87 9974	037	—	2309 10 19 9600	+	—
	039	—	2309 10 19 9700	+	—
	099	99,26	2309 10 19 9800	+	—
	400	24,08	2309 10 70 9010	+	—
	***	113,19	2309 10 70 9100	+	13,85
0406 90 87 9975	037	—	2309 10 70 9200	+	18,47
	039	—	2309 10 70 9300	+	23,09
	099	101,25	2309 10 70 9500	+	27,70
	400	31,87	2309 10 70 9600	+	32,32
	***	114,45	2309 10 70 9700	+	36,94
0406 90 87 9979	037	—	2309 10 70 9800	+	40,63
	039	—	2309 90 35 9010	+	—
	099	90,36	2309 90 35 9100	+	—
	400	24,08	2309 90 35 9200	+	—
	***	103,92	2309 90 35 9300	+	—
0406 90 88 9100	+	—	2309 90 35 9400	+	—
0406 90 88 9300	037	—	2309 90 35 9500	+	—
	039	—	2309 90 35 9700	+	—
	099	70,90	2309 90 39 9010	+	—
	400	30,30	2309 90 39 9100	+	—
	***	83,50	2309 90 39 9200	+	—
2309 10 15 9010	+	—	2309 90 39 9300	+	—
2309 10 15 9100	+	—	2309 90 39 9400	+	—
2309 10 15 9200	+	—	2309 90 39 9500	+	—
2309 10 15 9300	+	—	2309 90 39 9600	+	—
2309 10 15 9400	+	—	2309 90 39 9700	+	—
2309 10 15 9500	+	—	2309 90 39 9800	+	—
2309 10 15 9700	+	—	2309 90 70 9010	+	—
2309 10 19 9010	+	—	2309 90 70 9100	+	13,85
			2309 90 70 9200	+	18,47
			2309 90 70 9300	+	23,09
			2309 90 70 9500	+	27,70
			2309 90 70 9600	+	32,32
			2309 90 70 9700	+	36,94
			2309 90 70 9800	+	40,63

(*) Destinationskoderna anges i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).

Dock gäller följande:

— "099" omfattar alla destinationskoderna från och med 053 till och med 096.

— "970" omfattar den export som anges i artikel 34.1 a och c och artikel 42.1 a och 42.1 b i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 (EGT L 351, 14.12.1987, s. 1).

För andra destinationer än de som angivits för varje produktkod, anges det gällande exportbidragsbeloppet med "****".

Om tecknet "+" har angivits, skall det exportbidragsbelopp tillämpas som gäller för export till alla andra destinationer än de som anges i artikel 1.2 och 1.3.

Obs: Produktkoderna, inklusive hänvisningar till fotnoter, fastställs i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1201/1999

av den 10 juni 1999

om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽⁴⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i de förordningarna och priserna för de produkterna inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.

Artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskriver att då exportbidragen fastställs måste hänsyn tas till den rådande situationen och den förväntade utvecklingen vad avser priser för och tillgängliga kvantiteter av spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på gemenskapens marknad å ena sidan och priser för spannmål, ris, brutet ris och spannmålsprodukter på världsmarknaden å andra sidan. Samma artiklar föreskriver att det också är viktigt att säkerställa jämvikten hos och den naturliga utvecklingen av priserna och handeln på marknaderna för spannmål och ris och dessutom att ta hänsyn till den planerade exportens ekonomiska aspekt, och behovet av att undvika störningar på gemenskapens marknad.

Artikel 4 i kommissionens förordning (EG) nr 1518/95⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2993/95⁽⁶⁾, om import- och exportsystemet för bearbetade produkter baserade på spannmål respektive ris definierar de särskilda kriterier

som det bör tas hänsyn till då exportbidraget för dessa produkter beräknas.

Det exportbidrag som beviljas för vissa bearbetade produkter bör graderas på grundval av innehållet av aska, råfibrer, skal, proteiner, fett och stärkelse i varje enskild berörd produkt, eftersom detta innehåll är en särskilt god indikator på den kvantitet basprodukter som faktiskt ingår i den bearbetade produkten.

Det finns för närvarande inget behov av att, på grundval av den ekonomiska aspekten av en eventuell export och särskilt produkternas natur och ursprung, fastställa ett exportbidrag för maniok, andra tropiska rötter och knölar eller finmalet mjöl erhållna av dessa. För vissa bearbetade produkter av spannmål är det, på grund av gemenskapens obetydliga deltagande i världshandeln, för närvarande onödigt att fastställa ett exportbidrag.

Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter i enlighet med destination.

Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.

Vissa bearbetade produkter av majs får undergå en värmebehandling efter vilken ett exportbidrag som inte motsvarar produktens kvalitet kanske betalas ut. Det bör därför specificeras att för dessa produkter, som innehåller förgelatinerad stärkelse, bör inget exportbidrag betalas ut.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1.1 d i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 1.1 c i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs så som det anges i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av förordning (EG) nr 1518/95.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽⁵⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 25.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidragen för bearbetade produkter av spannmål och ris

<i>(EUR/ton)</i>		<i>(EUR/ton)</i>	
Produktnummer	Bidragsbelopp	Produktnummer	Bidragsbelopp
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	81,07	1104 23 10 9100	86,87
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	69,49	1104 23 10 9300	66,60
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	69,49	1104 29 11 9000	35,77
1102 90 10 9100	77,34	1104 29 51 9000	35,07
1102 90 10 9900	52,59	1104 29 55 9000	35,07
1102 90 30 9100	72,34	1104 30 10 9000	8,77
1103 12 00 9100	72,34	1104 30 90 9000	14,48
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	104,24	1107 10 11 9000	62,42
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	81,07	1107 10 91 9000	91,78
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	69,49	1108 11 00 9200	70,14
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	69,49	1108 11 00 9300	70,14
1103 19 10 9000	54,97	1108 12 00 9200	92,66
1103 19 30 9100	79,92	1108 12 00 9300	92,66
1103 21 00 9000	35,77	1108 13 00 9200	92,66
1103 29 20 9000	52,59	1108 13 00 9300	92,66
1104 11 90 9100	77,34	1108 19 10 9200	48,64
1104 12 90 9100	80,38	1108 19 10 9300	48,64
1104 12 90 9300	64,30	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	35,77	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	109,10
1104 19 50 9110	92,66	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	83,52
1104 19 50 9130	75,28	1702 30 91 9000	109,10
1104 21 10 9100	77,34	1702 30 99 9000	83,52
1104 21 30 9100	77,34	1702 40 90 9000	83,52
1104 21 50 9100	103,12	1702 90 50 9100	109,10
1104 21 50 9300	82,50	1702 90 50 9900	83,52
1104 22 20 9100	64,30	1702 90 75 9000	114,32
1104 22 30 9100	68,32	1702 90 79 9000	79,34
		2106 90 55 9000	83,52

⁽¹⁾ Inget exportbidrag skall beviljas för produkter som har undergått en värmebehandling som har lett till att stärkelsen förgelatinerats.

⁽²⁾ Exportbidrag beviljas i enlighet med den ändrade rådets förordningen (EEG) nr 2730/75 (EGT L 281, 1.11.1975, s. 20).

Obs: Produktnumren och fotnoterna definieras i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1202/1999

av den 10 juni 1999

om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för de produkterna inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.

I kommissionens förordning (EG) nr 1517/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 1766/92 vad gäller systemet för import och export som tillämpas för foderblandningar baserade på spannmål och om ändring av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris⁽³⁾ definieras i artikel 2 de särskilda kriterier som det bör tas hänsyn till då exportbidraget för dessa produkter beräknas.

Denna beräkning bör också beakta spannmålsinnehållet. För att förenkla proceduren bör exportbidraget betalas för två kategorier av spannmålsprodukter, majs som är det mest använda spannmålsslaget för tillverkning av foderblandningar för export och produkter av majs å ena sidan, och å andra sidan andra spannmålsslag där de senare är bidragsberättigande spannmålsslag med undantag av majs

och majsbaserade produkter. Exportbidrag bör beviljas för den kvantitet spannmålsprodukter som ingår i foderblandningar.

Exportbidragsbeloppet bör också beakta de möjligheter och förhållanden som råder på världsmarknaden, nödvändigheten att undvika störningar på gemenskapens marknad och exportens ekonomiska aspekt.

Det är emellertid önskvärt att beräkna den nuvarande bidragssatsen på skillnaden mellan kostnaden för de råvaror som vanligtvis används för tillverkningen av foderblandningar mellan gemenskapen å ena sidan och världsmarknaden å andra sidan, vilket skulle ge en bättre bild av de handelsförhållanden som råder för exporten av produkterna.

Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de foderblandningar som omfattas av förordning (EEG) nr 1766/92 fastställs så som det anges i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av förordning (EG) nr 1517/95.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 51.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1999 om fastställande av exportbidragen för spannmålsbaserade foderblandningar

KN-nummer för produkter för vilka exportbidrag beviljas (1):

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(EUR/t)

Spannmålsprodukter (2)	Bidragsbelopp (2)
Majs och majsbaserade produkter, KN-nummer 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	57,91
Spannmålsprodukter (2), med undantag av majs och majsbaserade produkter	43,32

(1) Produktnumren anges i avsnitt 5 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1), ändrad.

(2) För bidraget har hänsyn endast tagits till stärkelse från spannmålsprodukter.

Som spannmålsprodukter räknas de produkter som omfattas av undernummer 0709 90 60 och 0712 90 19 i kapitel 10, nummer 1101, 1102, 1103 och 1104 (obearbetade och utan rekonstruktion) med undantag av undernummer 1104 30 och spannmålsinnehållet i produkter enligt undernummer 1904 10 10 och 1904 10 90 i Kombinerade nomenklaturen. Spannmålsinnehållet i produkter enligt undernummer 1904 10 10 och 1904 10 90 i Kombinerade nomenklaturen skall anses motsvara vikten av slutprodukterna.

Inget bidrag beviljas för de spannmålslag där stärkelsens ursprung inte klart kan fastställas genom analys.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1203/1999

av den 10 juni 1999

om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2200/96 avseende exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1287/98⁽²⁾, särskilt artikel 5.6 i denna, och

av följande skäl:

I kommissionens förordning (EG) nr 458/1999⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 499/1999⁽⁴⁾, fastställs vägledande kvantiteter för utfärdande av exportlicenser, med undantag av dem som begärts inom ramen för livsmedelsbistånd.

Enligt den information som kommissionen har tillgång till idag har dessa kvantiteter överskridits för tomater, citroner och äpplen till de geografiska destinationsgrupperna x och y.

Följaktligen bör det för exportlicenser under system B som det ansökts om mellan den 17 mars 1999 och den 16 maj 1999 för tomater, citroner och äpplen till de geografiska destinationsgrupperna x och y fastställas en bidragsats som är lägre än den vägledande satsen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För de exportlicenser under system B som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 2190/96 och för vilka ansökningar lämnats in mellan den 17 mars och den 16 maj 1999 skall den procentsats som de begärda kvantiteterna skall multipliceras med och bidragsatserna vara de som anges i bilagan till denna förordning.

Föregående stycke skall inte tillämpas på licensansökningar inom ramen för det livsmedelsstöd som föreskrivs i artikel 10.4 i jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 178, 23.6.1998, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 55, 3.3.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 59, 6.3.1999, s. 22.

BILAGA

Procentsats för de begärda kvantiteterna och bidragssats för licenser under system B för vilka ansökningar lämnats in mellan den 17 mars och den 16 maj 1999

Produkt	Destination eller destinationsgrupp	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter	Bidragssats (EUR/ton nettovikt)
Tomater	F	100 %	18,5
Skalad mandel	F	100 %	50,0
Skalade hasselnötter	F	100 %	114,0
Apelsiner	XYC	100 %	50,0
Citroner	F	100 %	33,5
Äpplen	X	100 %	35,3
	Y	100 %	66,3
	Z	100 %	54,0

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1204/1999

av den 10 juni 1999

om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98⁽⁴⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 1766/92 och artikel 13.1 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 i var och en av dessa förordningar och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I kommissionens förordning (EG) nr 1222/94 av den 30 maj 1994 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1352/98⁽⁶⁾, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga B till förordning (EEG) nr 1766/92 eller i bilaga B till förordning (EG) nr 3072/95 alltefter omständigheterna.

Enligt artikel 4.1 första stycket i förordning (EG) nr 1222/94 är det nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen per 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga.

När nu ett avtal har slutits mellan Europeiska gemenskapen och USA om gemenskapens export av pastaproducter till USA och detta har godkänts genom rådets beslut 87/482/EEG⁽⁷⁾, är det nödvändigt att differentiera exportbidraget för varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 00 och 1902 19 utifrån deras bestämmelseort.

Artikel 4.5 punkt b i förordning (EG) nr 1222/94 fastställer att i avsaknad av det bevis som avses i artikel 4.5 punkt a i samma förordning skall en minskad bidragssats fastställas med hänsyn till det produktionsbidrag som tillämpas enligt kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 87/1999⁽⁹⁾, för den använda basprodukten under den förmodade tiden för varornas framställning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1222/94, som förtecknas i antingen artikel 1 i förordning (EEG) nr 1766/92 eller artikel 1.1 i förordning (EG) nr 3072/95, och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga B till förordning (EEG) nr 1766/92 respektive bilaga B till den ändrade förordningen (EG) nr 3072/95, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1999.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽⁵⁾ EGT L 136, 31.5.1994, s. 5.

⁽⁶⁾ EGT L 184, 27.6.1998, s. 25.

⁽⁷⁾ EGT L 275, 29.9.1987, s. 36.

⁽⁸⁾ EGT L 159, 1.7.1993, s. 112.

⁽⁹⁾ EGT L 9, 15.1.1999, s. 8.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1999 om fastställande av bidragssatserna för vissa spannmåls- och risprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Bidragssats per 100 kg basprodukt
1001 10 00	Durumvete: – Vid export till USA av varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 och 1902 19 – I andra fall	0,910 1,400
1001 90 99	Vanligt vete och blandsäd av vete och råg: – Vid export till USA av varor vilka klassificeras enligt KN-nummer 1902 11 och 1902 19 – I andra fall: – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1222/94 ⁽²⁾ – – I andra fall	2,280 0,343 3,507
1002 00 00	Råg	5,497
1003 00 90	Korn	5,156
1004 00 00	Havre	4,019
1005 90 00	Majs som används i form av: – Stärkelse: – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1222/94 ⁽²⁾ – – I andra fall – Glukos, glukossirap, maltodextrin och sirap av maltodextrin enligt KN-nummer 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽³⁾ : – – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1222/94 ⁽²⁾ – – I andra fall – Annat (omfattande använd i obearbetad form) Potatisstärkelse enligt KN-nummer 1108 13 00 som jämföras med en produkt som uppkommit genom bearbetning av majs: – Vid tillämpning av artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1222/94 ⁽²⁾ – I andra fall	1,836 5,791 1,265 5,220 5,791 1,836 5,791
ex 1006 30	Helt slipat ris: – Rundkornigt – Mellankornigt – Långkornigt	13,500 13,500 13,500
1006 40 00	Brutet ris	3,200
1007 00 90	Sorghum	5,156

⁽¹⁾ Kvantiteterna av de delvis bearbetade eller jämförande produkter som används skall multipliceras, med de koefficienter som anges i bilaga E till kommissionens ändrade förordning (EG) nr 1222/94 (EGT L 136, 31.5.1994, s. 5).

⁽²⁾ Vid export av varor enligt bilaga I till kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 1722/93 (EGT L 159, 1.7.1993, s. 112).

⁽³⁾ För sirap enligt KN-nummer 1702 30 99, 1702 40 90 och 1702 60 90, som erhålls genom blandning av glukos- och fruktossirap, får exportbidrag endast beviljas för glukossirapen.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/55/EG

av den 1 juni 1999

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 77/536/EEG om skyddsågar för jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 77/536/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skyddsågar för jordbruks- och skogsbrukstraktorer med hjul⁽³⁾, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

- (1) För att öka säkerheten och därvid ta hänsyn till det växande utbudet från industrin är det nödvändigt att även behandla traktorer med vändbar förarplats (säte och ratt), avsedd att öka flexibiliteten och förbättra kontrollen över redskapen.
- (2) Det finns anledning att harmonisera provningsmetoder för skyddsågar med de metoder som anges i OECD:s (Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling) regelsamling 3 om officiell provning av skyddsågar på jordbrukstraktorer (dynamisk provning).
- (3) De bestämmelser som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, inrättad genom artikel 12 i direktiv 74/150/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I, II och III till direktiv 77/536/EEG skall ändras enligt bilagan till detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 84, 28.3.1974, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 277, 10.10.1997, s. 24.

⁽³⁾ EGT L 220, 29.8.1977, s. 1.

1. Från och med den 1 juli år 2000 får medlemsstaterna inte

— vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller vägra att utfärda det dokument som avses i artikel 10.1 tredje strecksatsen i direktiv 74/150/EEG för en viss traktortyp,

— förbjuda att traktorer tas i bruk,

om dessa traktorer uppfyller kraven i direktiv 77/536/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.

2. Från och med den 1 januari 2001 får medlemsstaterna

— inte längre utfärda det dokument som avses i artikel 10.1 tredje strecksatsen i direktiv 74/150/EEG för en traktortyp som inte uppfyller kraven i direktiv 77/536/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.

— vägra bevilja nationellt typgodkännande av en traktortyp som inte uppfyller kraven i direktiv 77/536/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall senast den 30 juni år 2000 sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att uppfylla detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 1 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bilagorna I, II och III till direktiv 77/536/EEG skall ändras på följande sätt:

1. I bilaga I skall följande tredje strecksats läggas till i punkt 2.2:

”— för traktorer med vändbar förarplats (säte och ratt) eller som är utrustade med extra säten är endast den provningsmetod som beskrivs i bilaga III del B tillämplig.”

2. I bilaga II skall följande punkt läggas till som punkt 3.1.1.5:

”3.1.1.5 Vid provning av en traktor med vändbar förarplats (säte och ratt) skall det första slaget anbringas i längdriktning i den tyngsta änden (med mer än 50 % av traktorns massa). Det skall åtföljas av en tryckprovning av samma ände. Det andra slaget skall anbringas i den lättaste änden och det tredje slaget skall anbringas från sidan. Slutligen genomförs en tredje tryckprovning av traktorns lättaste ände.”

3. Bilaga III del B skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1.3.1 skall följande text läggas till i det andra stycket:

”Vid provning av en traktor med vändbar förarplats (säte och ratt) skall islagspunkten definieras i förhållande till skärningen mellan traktorns symmetriplan och ett plan som är vinkelrätt mot detta, enligt en rät linje som går genom en punkt på samma avstånd från sätets två referenspunkter.”

b) Följande punkter 2.2.11, 2.2.12 och 2.2.13 skall läggas till:

”2.2.11 På en traktor med vändbar förarplats (säte och ratt) är det fria utrymmet en kombination av de två fria utrymmen som bestäms av rattens och sätets två olika lägen.

2.2.12 På en traktor som kan utrustas med olika säten använder man vid provningen en kombination av referenspunkter för olika möjliga säten. Skyddsanordningen får inte tränga in i det kombinerade fria utrymmet som motsvarar dessa olika referenspunkter för sätet.

2.2.13 Om en ny typ av säte blir tillgänglig efter avslutad provning skall en beräkning göras för att bestämma om det fria utrymmet runt sätets nya referenspunkt befinner sig inom det fria utrymme som tidigare faststälts. Om så inte är fallet är det nödvändigt att genomföra en ny provning.”

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/56/EG

av den 3 juni 1999

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 78/933/EEG om installationen av belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 78/933/EEG av den 17 oktober 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om installationen av belysnings- och ljussignalanordningar på jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul⁽³⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/54/EG, särskilt artikel 5 i detta, och av följande skäl:

- (1) För att öka säkerheten förefaller det nödvändigt att fastställa närmare regler för hur signalanordningar skall installeras.
- (2) De bestämmelser som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, inrättad genom artikel 12 i direktiv 74/150/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna till direktiv 78/933/EEG skall ändras enligt bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Från och med den 1 juli år 2000 får medlemsstaterna inte

- vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller vägra att utfärda det dokument som avses i artikel 10.1 tredje strecksatsen i direktiv 74/150/EEG för en viss traktortyp,
- förbjuda att traktorer tas i bruk,

om dessa traktorer uppfyller kraven i direktiv 78/933/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.

2. Från och med den 1 januari 2001 får medlemsstaterna

- inte längre utfärda det dokument som avses i artikel 10.1 tredje strecksatsen i direktiv 74/150/EEG för en traktortyp som inte uppfyller kraven i direktiv 78/933/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.
- vägra bevilja nationellt typgodkännande av en traktortyp som inte uppfyller kraven i direktiv 78/933/EEG, i dess lydelse efter att ha ändrats genom det här direktivet.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall senast den 30 juni år 2000 sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att uppfylla detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 juni 1999.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 84, 28.3.1974, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 277, 10.10.1997, s. 24.

⁽³⁾ EGT L 325, 20.11.1978, s. 16.

BILAGA

Bilagorna till direktiv 78/933/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Bilaga I skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 3.13 skall ändras på följande sätt:

- Hänvisningen till "selektivt gult" skall utgå överallt.
- Nionde strecksatsen skall avslutas med ordet "vitt" och följande mening skall utgå.
- Sista stycket skall utgå.

b) Punkt 4.2.4.2.2 skall ersättas med följande:

"4.2.4.2.2 I fråga om traktorer som framtill är utrustade för montering av bärbara anordningar skall två halvljusstrålkastare utöver de lyktor som anges i 4.2.4.2.1 tillåtas på en höjd som inte överstiger 3 000 mm, om de elektriska anslutningarna är sådana att två par halvljusstrålkastare inte kan tändas samtidigt."

c) I punkt 4.7.1 skall "Icke-obligatorisk" ersättas med "Obligatorisk".

d) I punkt 4.9.4.2 skall måttet "2 100" ersättas med "2 300 mm".

2. Bilaga II skall ändras på följande sätt:

a) I titeln skall texten

"Artiklarna 4.2 och 10 i rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul som konstruerats för en hastighet på mellan 6 och 25 km/tim"

ersättas med följande text:

"Artiklarna 4.2 och 10 i rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul"

b) I slutet av fotnot (!) skall "som konstruerats för en hastighet på mellan 6 och 25 km/tim" utgå.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 26 april 1999

om att upprätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning "Leonardo da Vinci"

(1999/382/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 127 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

i enlighet med det förfarande som anges i artikel 189c i fördraget⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall gemenskapens verksamhet bland annat bidra till utvecklingen av en utbildning och en yrkesutbildning av god kvalitet.
- (2) Rådet inrättade genom sitt beslut 94/819/EG⁽⁴⁾ ett åtgärdsprogram för genomförande av en yrkesutbildningspolitik för Europeiska gemenskapen. Det är därför lämpligt att med utgångspunkt i gjorda erfarenheter fortsätta detta arbete med beaktande av de resultat som hittills erhållits.
- (3) Europeiska rådets extra möte om sysselsättning, som hölls i Luxemburg den 20–21 november 1997, erkände att livslångt lärande kan utgöra ett viktigt bidrag till medlemsstaternas sysselsättnings-

politik för att förbättra anställbarheten, anpassningsförmågan och företagargandan samt för att främja lika möjligheter.

- (4) Livslångt lärande bör erbjudas människor i alla åldrar och alla yrkeskategorier, inte bara på grund av de tekniska förändringarna utan också som ett resultat av minskningen av antalet personer i aktiv sysselsättning i ålderspyramiden.
- (5) I sitt meddelande "För ett kunskapens Europa" lämnade kommissionen förslag rörande skapandet av ett europeiskt utbildningsområde som skulle kunna göra det möjligt att uppnå målet med livslångt lärande och livslång yrkesutbildning, med angivande av vilka slag av åtgärder som skall genomföras på gemenskapsnivå. Samtliga dessa åtgärder är inriktade på ett gränsöverskridande samarbete och utformade för att tillföra ett mervärde utöver medlemsstaternas åtgärder, samtidigt som subsidiaritetsprincipen respekteras fullt ut och siktet är inställt på förenklade förfaranden.
- (6) Kommissionen anger i sin vitbok "Lära och lära ut – På väg mot kunskapssamhället" att kunskapssamhällets framväxt innebär att förvärvet av nya kunskaper uppmuntras och att man därför närhelst det är möjligt måste stimulera lusten att lära. I kommissionens grönbok "Grundutbildning, vidareutbildning, forskning – Hinder för rörlighet över gränserna" framhålls de fördelar som rörligheten innebär för människorna och för Europeiska unionens konkurrenskraft.

⁽¹⁾ EGT C 309, 9.10.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT C 410, 30.12.1998, s. 6.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 5 november 1998 (EGT C 359, 23.11.1998, s. 59), rådets gemensamma ståndpunkt av den 21 december 1998 (EGT C 49, 22.2.1999, s. 65) och Europaparlamentets beslut av den 23 mars 1999 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 340, 29.12.1994, s. 8.

- (7) Åtgärderna enligt detta program bör syfta till att utveckla kvalitet, främja förnyelse och den europeiska dimensionen i system och metoder för yrkesutbildning och vara en uppmuntran till livslångt lärande. Vid programmets genomförande bör uppmärksamhet ägnas åt kampen mot alla slag av utslagning, rasism och främlingsfientlighet inbegripet. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt att undanröja alla slag av diskriminering och ojämlikhet, bl.a. när det gäller funktionshindrade personer, och att främja lika möjligheter för kvinnor och män.
- (8) För att öka gemenskapsåtgärdernas mervärde är det nödvändigt att på alla nivåer säkerställa överensstämmelse och komplementaritet mellan de åtgärder som genomförs inom ramen för detta beslut och andra gemenskapsåtgärder.
- (9) Små och medelstora företag samt hantverksföretag bör, med tanke på den roll de spelar när det gäller att skapa och bibehålla sysselsättning och att utveckla yrkesutbildning, engageras närmare i genomförandet av det här programmet.
- (10) Kommissionen strävar efter att i samarbete med medlemsstaterna säkerställa överensstämmelse och komplementaritet mellan åtgärderna enligt detta program och annan relevant gemenskapspolitik samt andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder, särskilt Europeiska socialfonden, genom att underlätta överföring och spridning i större omfattning av de nyskapande strategier och metoder som utvecklas enligt detta program. Kommissionen försöker också att, i partnerskap med arbetsmarknadens parter, utveckla ett samarbete mellan detta program och verksamheten inom gemenskapens sociala dialog.
- (11) I avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet) föreskrivs ett utökat samarbete på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och de länder i Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) som deltar i EES (EFTA/EES-länder), å andra sidan.
- (12) Åtgärder bör vidtas för att programmet skall stå öppet för deltagande av de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med villkoren i Europaavtalen, tilläggsprotokollen till dessa avtal och respektive associeringsavtals beslut, av Cypern enligt samma regler som de som gäller för EFTA/EES-länderna på grundval av tilläggsanslag i enlighet med förfaranden, som skall överenskommas med det landet, och av Malta och Turkiet på grundval av tilläggsanslag i enlighet med fördragets bestämmelser.
- (13) Kommissionen och medlemsstaterna bör samarbeta om att regelbundet övervaka och utvärdera detta program för att möjliggöra anpassningar, i synnerhet av prioriteringarna för åtgärdernas genomförande.
- (14) I detta beslut fastställs för hela den tid programmet pågår en finansieringsram enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995⁽¹⁾, utan att härigenom påverka budgetmyndighetens befogenheter såsom de definieras i fördraget.
- (15) I enlighet med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen, såsom de kommer till uttryck i artikel 3b i fördraget, kan målen för den planerade åtgärden för att genomföra en politik för yrkesutbildning på gemenskapsnivå, eftersom partnerskapen inom yrkesutbildningen är så komplexa, inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna. Målen kan därför till följd av gemenskapsinsatsernas gränsöverskridande karaktär bättre uppnås på gemenskapsnivå. Detta beslut är begränsat till det minsta antal åtgärder som krävs för att dessa mål skall kunna uppnås och går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inrättande av programmet

1. Genom detta beslut inrättas den andra etappen av åtgärdsprogrammet för genomförande av en yrkesutbildningspolitik, "Leonardo da Vinci" (nedan kallat programmet).
2. Programmet skall genomföras under tiden från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 december 2006.
3. Programmet skall bidra till att främja ett kunskaps Europa genom att utveckla ett europeiskt samarbetsområde på utbildnings- och yrkesutbildningsområdet. Programmet skall stödja medlemsstaternas politik i fråga om livslångt lärande och förvärv av sådana kunskaper, färdigheter och kvalifikationer som kan främja ett aktivt medborgarskap och anställbarhet.
4. Programmet skall stödja och komplettera de åtgärder som vidtas av och inom medlemsstaterna, samtidigt som deras ansvar för yrkesutbildningens innehåll och organisation samt deras kulturella och språkliga mångfald respekteras fullt ut.

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.

*Artikel 2***Mål för programmet**

1. Inom ramen för de mål som anges i artikel 127 i fördraget syftar detta program till att genom gränsöverskridande samarbete utveckla kvalitet, förnyelse och en europeisk dimension i system och metoder för yrkesutbildning.

Programmets mål skall vara följande:

- a) Att förbättra färdigheter och kvalifikationer hos deltagare i grundläggande yrkesutbildning på alla nivåer, särskilt hos ungdomar; detta kan bland annat uppnås genom yrkesutbildning med arbetslivsanknytning och lärlingsutbildning för att främja anställbarhet och underlätta yrkesintegration och återintegration.
- b) Att förbättra kvalitet och tillgänglighet vad gäller den fortsatta yrkesutbildningen och möjligheterna till ett livslångt förvärv av färdigheter och kvalifikationer för att öka och utveckla anpassningsförmågan särskilt i samband med ny teknik och ny organisation.

Nyskapande metoder för rådgivning och handledning är av särskild betydelse för att de mål som anges under a och b skall kunna uppfyllas och de skall stödjas.

- c) Att främja och förstärka yrkesutbildningens bidrag till förnyelseprocessen i syfte att förbättra konkurrensförmågan och företagarandan, bland annat för att skapa nya sysselsättningsmöjligheter; särskild uppmärksamhet kommer i detta avseende att ägnas befrämjande av samarbete mellan yrkesutbildningsinstitutioner, inklusive universitet, och företag, särskilt små och medelstora företag.

2. När dessa mål genomförs skall särskild uppmärksamhet ägnas människor som är missgynnade på arbetsmarknaden, däribland människor med funktionshinder, och metoder som gör det lättare för dessa människor att få tillträde till yrkesutbildning; likaså skall särskild uppmärksamhet ägnas främjandet av jämställdhet och lika möjligheter för kvinnor och män samt kampen mot diskriminering.

*Artikel 3***Gemenskapsåtgärder**

1. Målen för detta program, som anges i artikel 2, skall uppnås med hjälp av följande åtgärder, vilkas innehåll och tillämpningsförfaranden beskrivs i bilagorna. Åtgärderna kan kombineras:

- a) Stöd till gränsöverskridande rörlighet för personer som genomgår yrkesutbildning, särskilt ungdomar, och för dem som ansvarar för utbildning (Rörlighet).
- b) Stöd till pilotprojekt som bygger på gränsöverskridande partnerskap och som syftar till att stimulera förnyelse och kvalitet inom yrkesutbildningen (Pilotprojekt).

- c) Främjande av kunskaper i språk, inklusive de språk som är mindre utbredda och i vilka undervisning förekommer i mindre utsträckning, samt förståelse för olika kulturer i samband med yrkesutbildning (Språkkunskaper).

- d) Stöd till utveckling av gränsöverskridande nätverk som underlättar utbyte av erfarenheter och god praxis (Gränsöverskridande nätverk).

- e) Utveckling och uppdatering av referensmaterial genom stöd till undersökningar och analyser, sammanställning och uppdatering av jämförbara statistiska uppgifter, uppföljning och spridning av god praxis samt ett omfattande informationsutbyte (Referensmaterial).

2. När de åtgärder som avses i punkt 1 genomförs skall särskilt stöd till gränsöverskridande åtgärder finnas tillgängligt för att främja användning av informations- och kommunikationsteknik (IKT) inom yrkesutbildningen.

*Artikel 4***Tillträde till programmet**

Programmet är öppet för alla privata och/eller offentliga organ och institutioner som är verksamma inom yrkesutbildning på de villkor och enligt de regler för genomförandet som anges i bilagorna, och särskilt för följande organ och institutioner:

- a) Yrkesutbildningsinstitutioner, utbildningscentrum och andra utbildningsorgan på alla nivåer, inklusive universitet.
- b) Forskningscentrum och andra forskningsinstitutioner.
- c) Företag, särskilt små och medelstora företag samt hantverksföretag, eller inrättningar inom privat och offentlig sektor, inklusive sådana som är verksamma på yrkesutbildningsområdet.
- d) Branschorganisationer, däribland lokala handelskamare, m.fl.
- e) Arbetsmarknadens parter.
- f) Regionala och lokala myndigheter och organisationer.
- g) Organisationer som drivs utan vinstsyfte, frivilliga organisationer och icke-statliga organisationer.

*Artikel 5***Genomförande av programmet och samarbete med medlemsstaterna**

1. Kommissionen skall ansvara för genomförandet av de gemenskapsåtgärder som omfattas av det här programmet.

2. Medlemsstaterna skall

- vidta erforderliga åtgärder för att genom lämpliga strukturer samordna, på ett integrerat sätt förvalta och följa upp arbetet med att uppnå programmålen och därvid engagera alla parter som berörs av yrkesutbildningen i enlighet med nationell praxis,

- se till att på lämpligt sätt informera om och ge publicitet åt programmets åtgärder,
- vidta de åtgärder som behövs för att programmet skall skötas på ett effektivt sätt,
- i möjligaste mån sträva efter att anta sådana åtgärder som de anser nödvändiga och önskvärda för att undanröja hinder för tillträde till detta program.

3. I samarbete med medlemsstaterna skall kommissionen

- vidta de åtgärder som beskrivs i bilagorna för att utnyttja erfarenheterna från första etappen av det här programmet och gemenskapsinitiativen på yrkesutbildningsområdet,
- säkerställa en smidig övergång mellan de åtgärder som har utvecklats inom ramen för den första etappen av det här programmet och dem som skall genomföras enligt den andra etappen.

Artikel 6

Gemensamma åtgärder

Som ett led i arbetet med att bygga upp ett kunskapens Europa får de insatser som ingår i programmet, i enlighet med förfarandet i artikel 7, genomföras som gemensamma åtgärder tillsammans med liknande gemenskapsprogram och gemenskapsåtgärder, särskilt på områdena för utbildning och ungdomsfrågor.

Artikel 7

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av två företrädare för varje medlemsstat med kommissionens företrädare som ordförande.
2. Kommittén skall yttra sig om följande:
 - a) Allmänna riktlinjer för programmets genomförande och det ekonomiska stöd som gemenskapen skall lämna.
 - b) Den årliga arbetsplanen för genomförandet av programmets åtgärder, inklusive prioriteringar, teman för temaåtgärder och gemensamma åtgärder och kommissionens förslag vad avser projektval, inklusive de som ingår i de gemensamma åtgärderna.
 - c) De årliga budgetarna och fördelningen av finansieringen mellan åtgärder, gemensamma åtgärder, kompletterande åtgärder och projekt som föreslås av europeiska organisationer.
 - d) Kriterierna för att fastställa den preliminära fördelningen av medel mellan medlemsstaterna för de åtgärder som skall vidtas i enlighet med urvalsförfarande A (bilaga I, avsnitt III).

- e) Metoder för övervakning och utvärdering av programmet och för spridning och överföring av resultat.

3. När det gäller frågorna i punkt 2 skall kommissionens företrädare förelägga kommittén ett förslag till de åtgärder som skall vidtas. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som rådet skall fatta i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

4. a) Kommissionens beslut skall vara omedelbart tillämpliga.

b) Om besluten inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen genast underrätta rådet. I sådant fall

- skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid som inte överstiger två månader från den dag då rådet underrättats,
- får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående strecksats.

5. Kommissionens företrädare skall samråda med kommittén om andra lämpliga frågor när det gäller genomförandet av detta program. I sådana fall skall kommissionens företrädare förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

6. Kommittén skall utarbeta sin arbetsordning.

7. Kommissionen skall i samarbete med kommittén upprätta ett regelbundet och organiserat samarbete med de kommittéer som inrättats för genomförandet av Europeiska gemenskapens utbildnings- och ungdomsprogram.

8. För att säkerställa att programmet är förenligt med övriga insatser som anges i artikel 9 skall kommissionen regelbundet underrätta kommittén om gemenskapens initiativ inom områdena för utbildning, yrkesutbildning och ungdom, inbegripet samarbete med tredje land och internationella organisationer.

*Artikel 8***Arbetsmarknadens parter**

Utan att det påverkar tillämpningen av förfarandena enligt artikel 7.3, 7.4 och 7.5, får kommissionen samråda med kommittén om varje fråga som rör tillämpningen av detta beslut.

Vid varje sådant samråd skall ett antal företrädare för arbetsmarknadens parter, motsvarande antalet företrädare för medlemsstaterna och utsedda av kommissionen på grundval av förslag från arbetsmarknadens parter på gemenskapsnivå, delta i kommitténs arbete som observatörer.

De skall ha rätt att begära att deras yttrande protokollförs vid kommitténs möten.

*Artikel 9***Överensstämmelse och komplementaritet**

1. Kommissionen skall, i samarbete med medlemsstaterna, säkerställa en övergripande överensstämmelse och komplementaritet med annan relevant gemenskapspolitik och andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder, särskilt Europeiska socialfonden, särskilt sådana som bidrar till ett kunskaps Europa och framför allt på områdena för utbildning, yrkesutbildning, ungdom, forskning och teknisk utveckling samt nyskapande.

2. När åtgärderna i detta program genomförs skall kommissionen och medlemsstaterna beakta de prioriteringar som fastställs i de riktlinjer för sysselsättning som rådet beslutat om som en del i en samordnad sysselsättningsstrategi.

3. I samarbete med arbetsmarknadens parter på gemenskapsnivå skall kommissionen sträva efter att åstadkomma en samordning mellan detta program och den sociala dialogen på gemenskapsnivå — även på sektoriella nivåer.

4. När programmet genomförs skall kommissionen biträdas av Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop) enligt de villkor som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 337/75⁽¹⁾ om inrättandet av Cedefop. På samma villkor och på lämpliga områden skall kommissionen säkerställa att samordning sker med Europeiska stiftelsen för yrkesutbildning i enlighet med de villkor som anges i rådets förordning (EEG) nr 1360/90⁽²⁾.

5. Kommissionen skall regelbundet underrätta Rådgivande kommittén för yrkesutbildning om hur programmet fortskrider.

⁽¹⁾ EGT L 39, 13.2.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 354/95 (EGT L 41, 23.2.1995, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 131, 23.5.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1572/98 (EGT L 206, 23.7.1998, s. 1).

*Artikel 10***Deltagande av EFTA/EES-länderna, de associerade länderna i Central- och Östeuropa samt Cypern, Malta och Turkiet**

Detta program skall vara öppet för deltagande av

- EFTA/EES-länderna i enlighet med villkoren i EES-avtalet,
- de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med villkoren i Europaavtalen, tilläggsprotokollen till dessa avtal och respektive associeringsråds beslut,
- Cypern enligt samma villkor som de som gäller för EFTA/EES-länderna, på grundval av tilläggsanslag i enlighet med förfaranden som skall överenskommas med detta land,
- Malta och Turkiet, på grundval av tilläggsanslag i enlighet med fördragets bestämmelser.

*Artikel 11***Internationellt samarbete**

Inom ramen för detta program och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 7.2, 7.3 och 7.4 skall kommissionen förstärka sitt samarbete med tredje land och med behöriga internationella organisationer.

*Artikel 12***Finansiering**

1. Det finansiella referensbeloppet för detta programs genomförande skall vara 1 150 miljoner euro för perioden 2000 — 2006.

2. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

*Artikel 13***Övervakning och utvärdering**

1. Kommissionen skall regelbundet övervaka detta program i samarbete med medlemsstaterna.

Denna övervakning skall även omfatta de rapporter som avses i punkt 4 samt särskilda verksamheter.

2. Kommissionen skall regelbundet utvärdera detta program i samarbete med medlemsstaterna, i enlighet med förfarandet i artikel 7.2, 7.3 och 7.4 och på grundval av de kriterier som ställs upp i samarbete med medlemsstaterna. Utvärderingens huvudsyfte skall vara att bedöma hur effektiva och verkningsfulla de genomförda åtgärderna har varit med beaktande av de mål som avses i artikel 2. Utvärderingen kommer också att avse spridningen av resultaten av de åtgärder som genomförs enligt programmet, av god praxis och frågan om vilken verkan programmet i sin helhet har haft i fråga om måluppfyllelse.

Denna utvärdering kommer också att avse komplementariteten mellan åtgärder enligt detta program och åtgärder som genomförs i enlighet med annan relevant gemenskapspolitik och andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder.

Resultaten av gemenskapsåtgärderna skall regelbundet och oberoende utvärderas i enlighet med de kriterier som fastställs med användning av förfarandet i artikel 7.2, 7.3 och 7.4.

3. Resultaten av övervakningen och utvärderingen skall beaktas vid programmets genomförande.

4. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2003 respektive den 30 juni 2007 för kommissionen lägga fram rapporter om genomförandet och effektiviteten av detta program och dess påverkan på befintliga system och åtgärder för yrkesutbildning i medlemsstaterna. I rapporterna skall även främjandet av jämställdhet och lika möjligheter för kvinnor och män beaktas.

5. Kommissionen skall till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén överlämna följande:

- En första interimrapport om programmets inledande operativa genomförande senast den 30 juni 2002.
- En andra interimrapport om programmets genomförande senast den 30 juni 2004.
- Ett meddelande om programmets förlängning senast den 31 december 2004; i tillämpliga fall skall meddelandet innehålla ett lämpligt förslag.
- En slutrapport om programmets genomförande senast den 31 december 2007.

Artikel 14

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 26 april 1999.

På rådets vägnar

J. FISCHER

Ordförande

BILAGA I

GEMENSKAPENS ÅTGÄRDER OCH INSATSER

AVSNITT I: ALLMÄNNA PRINCIPER

1. De mål som fastställs i artikel 2 i detta beslut skall genomföras med hjälp av gränsöverskridande partnerskap, som lägger fram förslag till åtgärder med utgångspunkt i de gemenskapsåtgärder som beskrivs i artikel 3.
2. Varje förslag som läggs fram av ett gränsöverskridande partnerskap skall syfta till att uppnå ett eller flera av programmets mål och ange vilken (vilka) åtgärd(er) det avser att genomföra för att uppnå målen. Förslag kan lämnas för verksamheter inom vilka olika åtgärder integreras i enlighet med artikel 3.1 och på ett sätt som skall fastställas av den kommitté som avses i artikel 7 i beslutet. Med undantag av åtgärderna 1 (Rörlighet) och 3 (Språkkunskaper), vilka beskrivs i bilaga A, avsnitt 2, måste varje förslag inbegripa partner från minst tre deltagarländer av vilka åtminstone ett måste vara en av Europeiska unionens medlemsstater. När det gäller projektförslag enligt åtgärderna 1 och 3 måste varje förslag inbegripa partner från minst två deltagande länder, av vilka åtminstone ett måste vara en av Europeiska unionens medlemsstater.
3. I gemenskapens uppmaningar att lämna förslag skall anges prioriteringar för målen, tidsplanen, villkoren för att lägga fram förslag, de gemensamma kriterierna för berättigande till stöd, särskilt såvitt avser kraven på gränsöverskridande samarbete, projektutvärdering och urvalsförfaranden. Den vägledande tidsplanen skall innehålla årliga tidsfrister för överlämnande, urval och godkännande av projektansökningar.

En första inbjudan att lämna förslag kommer att gälla i tre år. En andra uppmaning att lämna förslag kommer att göras år 2002 och gälla i två år och en tredje år 2004 och gälla i två år, på grundval av de interimrapporter som avses i artikel 13.5 i det beslutet.

Gemenskapens uppmaningar att lämna förslag skall offentliggöras av kommissionen sedan den kommitté som avses i artikel 7 i beslutet har uppmanats att yttra sig.

4. I förslagen till åtgärder skall tydligt anges vilka mål som har ställts upp, hur dessa skall genomföras, vilka resultat som förväntas, mekanismer för utvärdering av de faktiska resultaten, planerna för spridning, vilka mottagarna och samarbetsparterna är liksom på vilket sätt och i vilken utsträckning dessa skall delta, inklusive deras ekonomiska bidrag och tidsplanen för arbetet.
5. Förslagen kan lämnas in under de perioder som anges för varje år i inbjudan att lämna förslag. Ett urval bland förslagen skall ske åtminstone en gång per år i enlighet med de förfaranden som anges i avsnitt III.
6. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att främja samverkan mellan de aktörer som deltar i detta program och i de program som rör utbildning och ungdom.
7. Under inga omständigheter får projektparternas egna medel härröra från annan gemenskapsfinansiering.

AVSNITT II: INSATSER

1. Rörlighet

Stöd till gränsöverskridande program för rörlighet avseende personer som genomgår yrkesutbildning, särskilt ungdomar, och för lärare.

Gemenskapsstöd skall ges till följande åtgärder:

- a) Förberedelse och genomförande av gränsöverskridande praktikprojekt

— för att bereda praktikplats åt personer som genomgår grundläggande yrkesutbildning (vanligen praktikperioder på tre veckor till nio månader vid yrkesutbildningsinstitutioner och företag. Dessa praktikperioder utgör en integrerad del av yrkesutbildningsprogrammet för de berörda personerna.),

- för studerande (praktikperioder på tre till tolv månader vid företag),
- för unga arbetstagare och personer som nyligen har avlagt examen (praktikperioder på två till tolv månader vid yrkesutbildningsinstitutioner och företag).

När så är möjligt skall dessa praktikperioder omfatta godkännande av färdigheter och kvalifikationer som de studerande tillägnat sig under denna period i enlighet med praxis i ursprungslandet.

Dessa praktikperioder kan också innefatta projekt som ingår i "Europeiska utbildningsavsnitt i varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning" i enlighet med beslut 1999/51/EG (!).

De gränsöverskridande praktikprojekten för personer i yrkesutbildning som inbegriper små och medelstora företag samt hantverkare som mottagande organ kommer att erhålla särskilt ekonomiskt stöd enligt de villkor som beskrivs här nedan.

b) Anordnande av sådana gränsöverskridande utbytesprojekt

- mellan å ena sidan företag och å andra sidan yrkesutbildningsinstitutioner eller universitet som riktar sig till personalansvariga inom företagssektorn och till personer som planerar och genomför yrkesutbildningsprogram, särskilt lärare, och yrkesvägledare,
- för lärare och handledare inom området för språkkunskaper (mellan å ena sidan företag och å andra sidan inrättningar som är specialiserade på yrkesmässig språkundervisning, inklusive universitet, eller institutioner för yrkesutbildning).

Utbytena för dessa målgrupper skall vanligtvis pågå en vecka och högst sex veckor.

c) Cedefop kan på kommissionens vägnar anordna studiebesök för yrkesutbildningsansvariga kring ämnen som föreslagits av kommissionen.

De gränsöverskridande praktikplats- och utbytesprojekten får pågå i högst två år. När det gäller genomförandet av praktikplats- och utbytesprojekten skall åtgärder för särskild hjälp till deltagare med funktionshinder utarbetas av den kommitté som avses i artikel 7 i beslutet.

Finansiering

Gemenskapens ekonomiska bidrag till de gränsöverskridande praktikplats- och utbytesprojekten som ingår i denna åtgärd får inte överstiga 5 000 euro per stödmottagare för en placering eller ett utbyte, varvid maximibeloppet motsvarar den längsta möjliga tid som anges under a och b. Detta maximibelopp får överskridas när det rör deltagare med funktionshinder.

För denna insats skall kommissionen tilldela varje medlemsstat ett årligt totalt stöd, vars storlek skall fastställas enligt det förfarande som beskrivs i bilaga II.

Högst 10 % av detta belopp kommer att avsättas enligt ett förfarande som överenskommes med den berörda förvaltningsstrukturen, för att bistå

- de små och medelstora företag som lämnar in sin första ansökan till programmet. Beloppet får inte överstiga 500 euro per förslagsställare,
- alla förslagsställare som förbereder den målgrupp som anges under a. Det belopp som avsätts för att pedagogiskt, kulturellt och språkligt förbereda den målgruppen får inte överstiga 200 euro per placering på under tre månader eller 500 euro per placering på över tre månader, med ett tak på 25 000 euro per förslagsställare.

Detta belopp tillkommer utöver det belopp som avsatts för den utsändande organisationen för att administrera och övervaka de gränsöverskridande praktikprojekten.

Varje del av detta anslag som inte förbrukas får av förvaltningsstrukturen överföras till en annan del av denna insats. Skälen till en sådan överföring skall meddelas kommissionen.

2. Pilotprojekt

Stöd till gränsöverskridande pilotprojekt som syftar till att stimulera till och överföra förnyelse och kvalitet i yrkesutbildningen, inklusive åtgärder som syftar till användning av informations- och kommunikationsteknik (IKT) inom yrkesutbildningen

Gemenskapsstöd skall ges till utformning, utveckling, utprovande och bedömning av gränsöverskridande pilotprojekt för att utveckla och/eller sprida förnyelse inom yrkesutbildningen.

(!) EGT L 17, 22.1.1999, s. 45.

Sådana gränsöverskridande pilotprojekt kan gälla förbättring av kvaliteten på yrkesutbildningen, utveckling av nya yrkesutbildningsmetoder och yrkesvägledning i samband med livslångt lärande.

Gränsöverskridande pilotprojekt kan också syfta till att

- utveckla användningen av IKT inom yrkesutbildningsåtgärder och yrkesutbildningsprodukter,
- främja tillgången till nya verktyg, tjänster och yrkesutbildningsprodukter som utnyttjar IKT för personer som genomgår yrkesutbildning,
- stödja utvecklingen av gränsöverskridande nätverk för yrkesutbildning på distans genom utnyttjande av IKT (multimediaprodukter, webbplatser, nätverksöverföring osv.),
- utforma, utprova och godkänna nya yrkesutbildningsmetoder till följd av nya arbetssituationer (t.ex. distansarbete).

Gemenskapsstöd till projekt enligt denna åtgärd får utgå i högst tre år.

Temaåtgärder

Särskilt stöd skall ges till ett litet antal projekt som bygger på teman av särskilt intresse på gemenskapsnivå, till exempel

- utveckling av nya metoder för att främja öppenhet, med betoning på nya former för dokumentation eller godkännande av kvalifikationer och kunskaper som inhämtats på arbetsplatsen,
- åtgärder som understöder medlemsstaternas politik och initiativ för att förse missgynnade grupper på arbetsmarknaden med lämpliga kvalifikationer, särskilt ungdomar som saknar utbildning eller människor vars utbildning behöver uppdateras,
- utveckling av europeiska ordningar för yrkesvägledning, rådgivning och yrkesutbildning inom den affärsinriktade tjänstesektorn.

Finansiering

Gemenskapens bidrag till gränsöverskridande pilotprojekt får uppgå till högst 75 % av de stödberättigande utgifterna, med ett tak på 200 000 euro per år och projekt. För temaåtgärder kan taket höjas till 300 000 euro per år och projekt, om det är berättigat med tanke på omfattningen av projektet i fråga.

3. Språkkunskaper

Stöd till projekt för att främja språk- och kulturkunskap inom yrkesutbildningen

Gemenskapsstöd skall ges till gränsöverskridande pilotprojekt för att utveckla språkkunskaper inom ramen för en yrkesutbildning. Särskild uppmärksamhet skall ägnas projekt som rör de språk som är mindre utbredda och i vilka undervisning förekommer i mindre omfattning.

Dessa projekt syftar till att utforma, utprova och godkänna, utvärdera och sprida undervisningsmaterial och nyskapande pedagogiska metoder som är anpassade till de särskilda behoven inom olika yrkesområden och ekonomiska sektorer, inklusive genom språkrevisioner, samt även nyskapande pedagogiska metoder för självstudier av språk och spridning av resultaten av dessa.

Förslag till språkligt och kulturellt stöd kan även läggas fram enligt andra åtgärder och insatser, särskilt för att förbättra språk- och kulturkunskaperna hos de lärare och handledare som är ansvariga för den pedagogiska handledningen av de personer som deltar i de gränsöverskridande utbytesprogrammen.

Gemenskapsstöd kan också ges till gränsöverskridande program mellan företagssektorn å ena sidan och inrättningar som är specialiserade på språkutbildning eller andra yrkesutbildningsorgan å den andra.

Gemenskapsstöd för projekt enligt denna åtgärd får utgå i högst tre år.

Finansiering

Gemenskapens bidrag får uppgå till högst 75 % av de stödberättigande kostnaderna, med ett tak på 200 000 euro per projekt och år.

4. Gränsöverskridande nätverk

Stöd till gränsöverskridande nätverk för europeisk sakkunskap och spridning.

Gemenskapsstöd kan också utgå för sådan verksamhet som rör nätverk för yrkesutbildning med flera aktörer och som i medlemsstaterna för samman berörda offentliga och privata aktörer på regions- eller sektorsnivå. Dessa aktörer omfattar lokala myndigheter, lokala handelskammare, arbetsgivares och arbetstagens branschorganisationer, företag och forsknings- och yrkesutbildningscentrum — inklusive universitet — i deras egenskap av leverantörer av tjänster, råd och information avseende tillgång till erkänt bra yrkesutbildningsmetoder och -produkter. Syftet med dessa verksamheter är att

- i) samlar, sammanfattar och utvecklar europeisk sakkunskap och nyskapande metoder,
- ii) förbättrar analysen och prognoserna rörande behovet av färdigheter,
- iii) sprida resultaten från nätverken och projekten inom lämpliga kretsar inom hela unionen.

Gemenskapsstöd för gränsöverskridande nätverk får utgå i högst tre år.

Finansiering

Gemenskapens bidrag får uppgå till högst 50 % av de stödberättigande kostnaderna för verksamhet i europeiska nätverk med ett tak på 150 000 euro per år och nätverk.

5. Referensmaterial

Stöd till åtgärder för att upprätta, uppdatera och sprida referensmaterial

Gemenskapsstöd kan ges till åtgärder på gränsöverskridande grund som rör prioriterade ämnen av gemensamt intresse. Sådana åtgärder skall bidra till

- framtagande av jämförbara uppgifter om system och åtgärder för yrkesutbildning, praxis och olika metoder för utbildning och kvalifikationer i medlemsstaterna, eller
- utarbetande av kvantitativ och/eller kvalitativ information, analyser och användning av bästa praxis till stöd för strategier och yrkesutbildningsmetoder i samband med livslångt lärande som inte kan tillhandahållas av Eurostat eller Cedefop. Eurostat och Cedefop skall på nära håll delta i utarbetande av statistiska instrument i enlighet med f.n. gällande förfaranden, i synnerhet de som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik ⁽¹⁾, och med hänsyn tagen till rådets beslut 1999/126/EG av den 22 september 1998 om gemenskapens statistiska program 1998–2002 ⁽²⁾.

Gemenskapsstöd till projekt inom denna åtgärd får utgå i högst tre år.

Kommissionen och medlemsstaterna skall säkerställa att detta referensmaterial sprids så mycket som möjligt, i synnerhet så att det blir tillgängligt för beslutsfattare inom yrkesutbildningen, både på det offentliga och det privata området.

Finansiering

Gemenskapens ekonomiska bidrag skall ligga mellan 50 % och 100 % av de stödberättigande kostnaderna, med ett tak på 200 000 euro per år och projekt. Detta tak kan höjas till 300 000 euro om det är berättigat på grund av det föreslagna projektets omfattning.

6. Gemensamma åtgärder

1. För de gemensamma åtgärder som avses i artikel 6 i beslutet får gemenskapsstöd ges till åtgärder som är gemensamma med andra gemenskapsåtgärder för att främja ett kunskapens Europa, särskilt gemenskapsprogram på områdena för utbildning och ungdomsfrågor.

⁽¹⁾ EGT L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 42, 16.2.1999, s. 1.

2. Sådana gemensamma åtgärder får genomföras genom gemensamma inbjudningar att lämna förslag beträffande utvalda teman av intresse inom verksamhetsområden som inte uteslutande omfattas av ett enda program. Temana för gemensamma åtgärder skall överenskommas av de berörda kommittéerna i enlighet med det förfarande som anges i artikel 7.2, 7.3 och 7.4 i beslutet.

De gemensamma inbjudningarna att lämna förslag kan också svara mot nya krav som, uppkommer under genomförandet av programmen i fråga.

Gemenskapsstöd till projekt inom denna åtgärd får utgå i högst tre år.

Finansiering

Gemenskapens bidrag får uppgå till högst 75 % av de stödberättigande kostnaderna.

7. Kompletterande åtgärder

1. För att uppnå de mål som anges i artikel 2 i det beslutet skall gemenskapsstöd ges till följande åtgärder:
 - Medlemsstaternas förvaltnings-, samordnings-, övervaknings- och utvärderingsverksamhet enligt artiklarna 5 och 13 i beslutet och avsnitt I punkt 6 i bilagan.
 - Medlemsstaternas och kommissionens verksamhet för att informera, övervaka, bedöma och sprida, i syfte att underlätta tillträde till programmet och stärka överföringen av metoder, produkter och verktyg som tagits fram och av de resultat som uppnåtts genom bland annat detta program genom databaser tillgängliga för en bred allmänhet.
 - Det gränsöverskridande nätverket för nationella resurscentrum för yrkesvägledning.
 - Samarbetsverksamheter med tredje länder och med berörda internationella organisationer i enlighet med artikel 11 i beslutet.
2. Finansiellt stöd från gemenskapen skall ges för att stödja verksamhet i lämpliga strukturer som har inrättats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 5 i beslutet.
3. När programmet genomförs kan kommissionen anlita organisationer för tekniskt stöd, varvid finansiering skall ske inom det totala anslaget för programmet. Kommissionen kan på samma villkor ta hjälp av experter. Dessutom kan kommissionen anordna seminarier, kollokvier eller andra expertmöten som kan bidra till att genomföra programmet samt leda till åtgärder för information, offentliggörande och spridning.
4. Roller och operativa uppgifter för de(n) tekniska biståndsorganisationen(erna) och de nationella förvaltningsstrukturerna bör definieras tydligt i enlighet med artikel 5.

AVSNITT III: URVALSFÖRFARANDEN

De förslag som lämnas in till följd av inbjudan att lämna förslag skall väljas ut enligt något av följande förfaranden:

1. Förfarande A gäller rörlighetsåtgärder (insats 1)
2. Förfarande B gäller:
 - pilotprojekt (insats 2) (utom för temaåtgärder),
 - språkkunskaper (insats 3),
 - gränsöverskridande nätverk (insats 4).
3. Förfarande C gäller
 - referensmaterial (insats 5),
 - temaåtgärder (inom insats 2),
 - gemensamma åtgärder (insats 6),
 - europeiska organisationers projekt (inom samtliga insatser).

1. Förfarande A

Detta urvalsförfarande består av följande etapper:

- i) Kommissionen skall efter att ha hört den kommitté som avses i artikel 7 i beslutet tilldela varje deltagarland ett globalt stöd i enlighet med det förfarande som fastställs i bilaga II.
- ii) I enlighet med de regler som framgår av förslagsinbjudan skall förslagsställarna lämna förslag till den förvaltningsstruktur som medlemsstaten utser.
- iii) Förvaltningsstrukturen skall bedöma förslagen utifrån specifikationer som upprättas på gemenskapsnivå. Förvaltningsstrukturen skall upprätta en förteckning över de utvalda utbytesprogrammen och för kännedom sända denna förteckning till kommissionen och förvaltningsstrukturerna i övriga medlemsstater.
- iv) Medlemsstaterna skall med biträde av respektive förvaltningsstruktur ansvara för att tilldela enskilda förslagsställare kontrakt och globalt stöd.
- v) Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna en årlig rapport om resultaten av rörlighetsprogrammen. Rapporten skall innehålla uppgifter om bland annat följande:
 - Programmets målgrupper.
 - Programmets innehåll och mål i fråga om kvalifikationer och/eller utbildning.
 - Varaktigheten för yrkesutbildningen och/eller praktikperioden på en yrkesutbildningsinstitution och/eller vid ett företag.
 - Associerade partner i den andra medlemsstaten eller i de andra medlemsstaterna.

2. Förfarande B

Detta urvalsförfarande består av följande två led:

- Urval av preliminära förslag.
 - Urval av fullständiga förslag.
- i) I enlighet med de regler som anges i inbjudan att lämna förslag skall preliminära förslag lämnas av förslagsställarna till den förvaltningsstruktur som medlemsstaten utser.
 - ii) Medlemsstaterna skall utvärdera och välja ut de preliminära förslagen. Förslagsställarna skall informeras om resultaten av detta urval. Endast de som lämnat in preliminära förslag som har godkänts skall inbjudas att lämna in ett fullständigt förslag till förvaltningsstrukturen i respektive medlemsstat. Förslagsställarna kommer också att sända en kopia av sina fullständiga förslag till kommissionen.
 - iii) Medlemsstaterna skall utvärdera och rangordna de fullständiga förslagen och överlämna en rapport till kommissionen, där resultatet av detta preliminära urval anges uppdelat efter mål och efter åtgärd, bedömningsförfarandet, de parter som varit engagerade i detta förfarande samt en deskriptiv och motiverad förteckning i prioritetsordning över förslag som förmodligen kommer att kvarstå. Denna rapport skall också redogöra för den information och de reklamåtgärder som vidtagits för att underlätta deltagandet i programmet.
 - iv) Kommissionen skall utreda förslagen med hjälp av oberoende experter, i syfte att bedöma och säkerställa deras gränsöverskridande och nyskapande karaktär. Dessa oberoende experter skall utnämnas av kommissionen på förslag från medlemsstaterna och parterna på arbetsmarknaden. Kommissionen skall granska de nationella rapporterna och i enlighet med detta samråda med varje medlemsstat.
 - v) Kommissionen skall till kommittén överlämna ett förslag till tilldelning av budgetmedel, uppdelat efter insats och medlemsstat, och erhålla kommitténs yttrande i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 7 i det beslutet.
 - vi) Efter att ha hört kommittén skall kommissionen upprätta en förteckning över utvalda projekt per medlemsstat och tilldela varje medlemsstat medel för genomförande av de utvalda projekten.
 - vii) Medlemsstaterna skall med stöd från respektive förvaltningsstruktur ansvara för att enskilda förslagsställare tilldelas kontrakt och medel.
 - viii) Urvalet av preliminära förslag skall ske senast två månader efter det att den tidsfrist för inlämnande av förslag som anges i inbjudan att lämna förslag löpt ut. Processen i etapperna iii–vi bör inte ta längre tid än fem månader.

3. Förfarande C

Detta urvalsförfarande består av följande två led:

- Urval av preliminära förslag.
 - Urval av fullständiga förslag.
- i) I enlighet med de regler som anges i uppmaningen att lämna förslag skall förslagsställarna överlämna de preliminära förslagen till kommissionen. Förslagsställarna skall också sända en kopia av sina preliminära förslag till förvaltningsstrukturen i sina respektive medlemsstater.
 - ii) Kommissionen skall bedöma samtliga preliminära förslag och, efter att ha hört programkommittén, göra ett urval. Förslagsställarna skall informeras om resultatet av detta urval.
 - iii) Endast de förslagsställare vars preliminära förslag har valts ut skall uppmanas att överlämna det fullständiga förslaget till kommissionen. Förslagsställarna skall också sända en kopia av sina fullständiga förslag till förvaltningsstrukturen i sin medlemsstat.
 - iv) Kommissionen skall med hjälp av oberoende experter göra en gränsöverskridande bedömning av de mottagna förslagen och upprätta en förteckning över projekt. Dessa oberoende experter skall utnämnas av kommissionen under fullt hänsynstagande till medlemsstaternas och arbetsmarknadens parter åsikter.
 - v) I enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 7 i beslutet, skall kommissionen inhämta kommitténs åsikt om denna förteckning.
 - vi) Kommissionen skall fastställa den slutliga förteckningen över valda förslag och informera kommittén. Kommissionen skall också fastställa villkoren för övervakning av dessa projekt tillsammans med förvaltningsstrukturerna i medlemsstaterna.
 - vii) Kommissionen skall med lämpligt tekniskt stöd ansvara för att enskilda förslagsställare tilldelas kontrakt och medel.
 - viii) Urvalet av preliminära förslag skall ske senast tre månader efter det att den tidsfrist för inlämnande av förslag som anges i inbjudan att lämna förslag löpt ut. Processen i etapperna iii – vi bör inte ta längre tid än fem månader.
-

BILAGA II

AVSNITT I: FÖRDELNING AV DET TOTALA BUDGETANSLAGET

1. I början av budgetåret och senast den 1 mars varje år skall kommissionen inför kommittén lägga fram en preliminär fördelning av budgetmedlen uppdelade efter typ av åtgärd, förfarande och med hänsyn tagen till de mål som anges i artikel 2 i detta beslut samt inhämta kommitténs åsikt. Kommissionen skall på grundval av detta fastställa en preliminär budget för varje medlemsstat för genomförandet av åtgärder som omfattas av urvals förfarande A, enligt bilaga I.
2. De tillgängliga medlen skall fördelas internt med följande förbehåll:
 - a) De medel som anslås till utbytesprogrammen får inte understiga 39 % av programmets årliga budget.
 - b) De medel som anslås för stöd till att utforma, utveckla och prova gränsöverskridande pilotprojekt får inte understiga 36 % av programmets årliga budget. Inom denna fördelning får de medel som anslås för stöd till temaåtgärdsprojekt inte överstiga 5 %.
 - c) De medel som anslås för stöd till att utforma, utveckla och prova sådana projekt som rör språkkunskaper får inte understiga 5 % av programmets årliga budget.
 - d) Återstående utgifter får inte understiga 15 %. Inom denna utgiftsram skall de medel som anslås för kompletterande åtgärder inte överstiga 9 %. De medel som anslås för verksamhet enligt artikel 11 i beslutet skall inte överstiga 0,2 % av programmets årliga budget.
3. Samtliga ovan angivna procentsatser är vägledande och kan anpassas av kommittén i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 7.2, 7.3 och 7.4 i beslutet.

AVSNITT II: SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR ÖVERGRIPANDE STÖD TILL RÖRLIGHET

1. Innan de transnationella praktikplats- och utbytesprogrammen inleds skall kommissionen anslå ett övergripande stöd, vars storlek skall fastställas enligt de förfaranden som anges i artikel 7 i beslutet, med hänsyn till följande:
 - Folkmängd.
 - Skillnader i levnadskostnader mellan ursprungsmedlemsstaten och värdmedlemsstaten.
 - Geografiska avstånd och transportkostnader.
 - Målgruppens vikt i förhållande till den sammanlagda befolkningen, beroende på tillgången på data för samtliga medlemsstater.Tillämpningen av dessa kriterier skall inte i något fall kunna leda till att en medlemsstat utesluts från finansiering av de i bilaga I angivna gränsöverskridande praktikplats- och utbytesprogrammen.
2. Det övergripande stödet tilldelas varje medlemsstat utifrån en verksamhetsplan, i vilken följande klart måste anges:
 - Ordningen för förvaltning av det ekonomiska stödet.
 - Åtgärder för att hjälpa dem som organiserar praktikplatser och utbyten att hitta möjliga samarbetspartner.
 - Lämpliga åtgärder för att deltagarna skall vara väl förberedda och för att organisationen och uppföljningen av praktikplatser och utbyten skall fungera väl samt lämpliga åtgärder för att främja lika möjligheter.
3. För det första året av programmets genomförande skall medlemsstaterna överlämna denna verksamhetsplan till kommissionen senast den 31 mars 2000. Utifrån denna skall kommissionen tilldela varje medlemsstat ett anslag, med hjälp av vilket medlemsstaterna kan starta de transnationella programmen. Den del av detta anslag som inte använts den 1 oktober 2000 skall läggas till det slutliga övergripande stödbeloppet.

BILAGA III

DEFINITIONER

Med hänsyn till olikheterna mellan medlemsstaternas system och ordningar avses i detta beslut med

- a) *grundläggande yrkesutbildning*: varje form av grundläggande yrkesutbildning, inbegripet teknisk utbildning och yrkesutbildning, lärlingsutbildning och sådan yrkesinriktad utbildning som bidrar till uppnående av yrkeskvalifikationer som erkänns av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där de har förvärvats,
- b) *varvad utbildning*: yrkesutbildning på alla nivåer, inklusive inom högre utbildning. Denna yrkesutbildning, som erkänts eller dokumenterats av de behöriga myndigheterna i den ursprungliga medlemsstaten i enlighet med denna stats egna lagar eller, andra administrativa förfaranden, inbegriper strukturerade praktikperioder vid företag och, i tillämpliga fall, på en yrkesutbildningsanstalt eller ett yrkesutbildningscentrum,
- c) *fortsatt yrkesutbildning*: yrkesutbildning som en arbetstagare i gemenskapen genomgår under sitt arbetsliv,
- d) *livslångt lärande*: möjligheter till utbildning och yrkesutbildning som en individ erbjuds under hela livet och som gör det möjligt för honom eller henne att ständigt förvärva och uppdatera kunskaper, färdigheter och kvalifikationer,
- e) *yrkesutbildning på distans*: alla slag av flexibel yrkesutbildning som omfattar
 - användning av traditionell eller modern informations- och kommunikationsteknik och -tjänster, och
 - stöd i form av individualiserad rådgivning och handledning,
- f) *europiska utbildningsavsnitt i varvad utbildning och lärlingsutbildning*: varje period som fullgörs av en person i en annan medlemsstat än den där hans eller hennes varvade utbildning är baserad, vilken period utgör en del av den varvade utbildningen,
- g) *yrkesvägledning*: en rad verksamheter som rådgivning, information och bedömning, för att hjälpa människor att välja när det gäller grundläggande och fortsatt yrkesutbildning samt yrkesutbildningsprogram och sysselsättningsmöjligheter,
- h) *företag*: alla företag inom den offentliga eller privata sektorn, oavsett storlek, rättslig ställning eller den ekonomiska sektorn inom vilken de är verksamma, och alla slag av ekonomisk verksamhet, inbegripet den sociala ekonomin,
- i) *arbetstagare*: alla personer som är tillgängliga på arbetsmarknaden i enlighet med nationell lag och praxis, inbegripet egenföretagare,
- j) *institutioner för yrkesutbildning*: alla slags offentliga, halvoffentliga eller privata institutioner, som i enlighet med nationell lag och/eller praxis utvecklar eller genomför yrkesutbildning, fortbildning, repetitionskurser eller omskolning, oavsett deras benämning i medlemsstaterna,
- k) *universitet*: alla slag av högre utbildningsinstitutioner som enligt nationell lagstiftning eller praxis utfärdar examina eller utbildningsbevis på högre nivå, oavsett hur sådana institutioner benämns i medlemsstaterna,
- l) *studerande*: en person som är inskriven vid ett universitet, enligt definitionen i denna bilaga, för att inom vilket studieområde som helst bedriva högre studier som leder fram till en universitetsexamen upp till och inbegripande doktorsexamen,
- m) *arbetsmarknadens parter*: på nationell nivå, arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer i enlighet med nationell lag och/eller praxis, och, på gemenskapsnivå, arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer som deltar i den sociala dialogen på gemenskapsnivå,
- n) *lokala och regionala parter*: varje lokal eller regional aktör — lokala myndigheter, föreningar, lokala handelskammare och föreningar, konsortier, rådgivande organ, medier — som deltar i ett samarbete på lokal eller regional nivå som inkluderar yrkesutbildning,
- o) *europiska organisationer*: arbetsmarknadens parter på gemenskapsnivå, europeiska arbetsgivarorganisationer och fackförbund inom särskilda sektorer samt organ och organisationer med europeisk status och omfattning,
- p) *referensmaterial*: alla analyser, studier och undersökningar och allt fastställande av god praxis som gör det möjligt att på gemenskapsnivå fastställa de olika medlemsstaternas läge i förhållande till varandra och vilka framsteg som har gjorts inom ett visst ämne eller område.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 maj 1999

om tillstånd för medlemsstaterna att medge undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) för plantering, utom frön, med ursprung i Sydafrika

[delgivet med nr K(1999) 1336]

(1999/383/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 98/2/EG⁽²⁾, särskilt artikel 14.1 i detta,

med beaktande av Förenade kungarikets begäran, och

av följande skäl:

(1) Enligt bestämmelserna i direktiv 77/93/EEG får jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) som är avsedda för plantering och som har sitt ursprung i icke-europeiska länder, med undantag av vissa Medelhavsländer samt Australien, Nya Zeeland, Kanada och USA:s kontinentala stater, i princip inte föras in i gemenskapen. Förbudet omfattar dock inte frön.

(2) För att förlänga odlingssäsongen för jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) avsedda för plantering, utom frön, finns det intresse av att dra upp dessa plantor i Sydafrika från plantor som levererats från gemenskapens medlemsstater. Plantorna kan sedan återexporteras till gemenskapen och där planteras för bärproduktion.

(3) Genom besluten 97/488/EG⁽³⁾ och 98/432/EG⁽⁴⁾ fick medlemsstaterna rätt att på vissa villkor bevilja undantag från en del allmänna bestämmelser i direktiv 77/93/EEG beträffande jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) avsedda för plantering, utom frön, med ursprung i Sydafrika.

(4) Under importperioden 1997–1998 gjordes inga bekräftade fynd av skadegörare vid importkontroller av de växter som importerats i enlighet med besluten 97/488/EG och 98/432/EG.

(5) Den information som lämnats av Sydafrika samt de uppgifter som samlats in i detta land under ett studiebesök som byrån för livsmedels- och veterinärfrågor genomförde i juni 1998, har visat att de jordgubbs- och smultronplantor som levererats från medlemsstaterna för att efter förökning återexporteras till gemenskapen odlas under tillfredsställande växtskyddsförhållanden i Elliottdistriktet i nordöstra Kapprovinsen.

(6) Som ett resultat av ändrade förhållanden efter import av de sydafrikanska plantorna, dvs. det faktum att plantorna kyllagrar under officiell tillsyn före transport till de anläggningar där de skall planteras, bör vissa tekniska villkor ändras i syfte att förbättra växtskyddet i de medlemsstater som importerar plantorna i fråga.

⁽¹⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 15, 21.1.1998, s. 34.

⁽³⁾ EGT L 208, 2.8.1997, s. 49.

⁽⁴⁾ EGT L 192, 8.7.1998, s. 16.

- (7) Det är därför lämpligt att bevilja ett nytt, tidsbegränsat tillstånd för import av jordgubbs- och smultronplantor från Sydafrika, under förutsättning att det innehåller ovannämnda villkor.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna ges härmed rätt att, på de villkor som fastställs i punkt 2, bevilja undantag från bestämmelserna i artikel 4.1 i direktiv 77/93/EEG när det gäller de krav som avses i bilaga III A.18 för jordgubbs- och smultronplantor (*Fragaria* L.) som är avsedda för plantering, utom frön, med ursprung i Sydafrika.

2. Utöver de krav som fastställs i del A i bilagorna I, II och IV till direktiv 77/93/EEG skall följande särskilda villkor vara uppfyllda när det gäller jordgubbs- och smultronplantor:

- a) Plantorna skall vara avsedda för bärproduktion inom gemenskapen och skall
- i) ha producerats enbart från sådana moderplantor som importerats från en medlemsstat och som godkänts av en medlemsstat i enlighet med ett godkänt kontrollsystem,
 - ii) ha odlats på mark som
 - är belägen i Elliotdistriktet i nordöstra Kapprovinsen,
 - är belägen i ett område som är isolerat från andra områden där jordgubbar och smultron odlas kommersiellt,
 - är belägen minst 1 kilometer från närmaste odling med jordgubbs- eller smultronplantor för produktion av bär eller utlöpare som inte uppfyller villkoren i detta beslut,
 - är belägen minst 200 meter från alla andra plantor av släktet *Fragaria* som inte uppfyller villkoren i detta beslut,
 - före plantering och efter det att tidigare grödor avlägsnats har undersökts med lämpliga metoder eller behandlats så att jorden är fri

från skadegörare, inbegripet *Globodera pallida* (Stone) Behrens och *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens,

- iii) minst tre gånger under odlings säsongen och före export ha blivit föremål för en officiell inspektion av växtskyddsmyndigheten i Sydafrika, med avseende på de skadegörare som anges i del A i bilagorna I och II till direktiv 77/93/EEG, och särskilt

— *Aphelenchoides besseyi* Christie,

— *Arabis mosaic* virus,

— *Colletotrichum acutatum* Simmonds,

— *Globodera pallida* (Stone) Behrens,

— *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens,

— Strawberry crinkle virus,

— Strawberry mild yellow edge virus,

— *Xiphinema americanum* Cobb sensu lato (icke europeiska populationer),

samt följande skadegörare, vars utbredningsområde såvitt man vet inte omfattar gemenskapen

— *Eremnus setulosus* (Boheman),

— *Naupactus leucoloma* (Boheman),

— *Heteronychus arator* (Fabricius),

- iv) vid inspektioner enligt iii ha befunnits vara fria från de skadegörare som avses i samma stycke,

- v) före export

— genom skakning ha befriats från jord eller annat odlingsmedium,

— ha befriats från växtrester och befunnits vara fria från blommor och bär.

- b) De plantor som är avsedda för gemenskapen skall åtföljas av ett sundhetscertifikat som utfärdats i Sydafrika i enlighet med artiklarna 7 och 12 i direktiv 77/93/EEG på grundval av den kontroll som fastställs i nämnda direktiv och som särskilt gäller frihet från de skadegörare som avses i a.iii, samt de krav som anges i a.i, ii, iv och v.

I certifikatet skall följande anges:

- Under rubriken "Sanering från skadegörare och/eller desinfektion": en beskrivning av de(n) senaste behandlingen/behandlingarna före export.

— Under rubriken "Övriga uppgifter": "Denna sändning uppfyller de krav som fastställs i beslut 1999/383/EG" samt sortens namn och beteckningen på det kontrollsystem som medlemsstaten tillämpat vid godkännandet av moderplantorna.

c) Plantorna skall importeras via införselorter som är belägna på en medlemsstats territorium och som valts ut av medlemsstaten i fråga för de syften som avses i detta undantag. Medlemsstaterna skall i tillräckligt god tid i förväg meddela kommissionen vilka dessa införselorter är samt ange namn och adress beträffande det officiella organ med ansvar för varje införselort som avses i direktiv 77/93/EEG. Uppgifterna skall på begäran också göras tillgängliga för övriga medlemsstater. Om införseln till gemenskapen sker i en annan medlemsstat än den medlemsstat som använder sig av det här undantaget, skall nämnda ansvariga officiella organ i införselmedlemsstaten informera och bistå nämnda ansvariga officiella organ i de medlemsstater som använder sig av undantaget, så att bestämmelserna i det här beslutet kan efterlevas.

d) Före införseln till gemenskapen skall importören få officiell information om de villkor som fastställs i a–f. Importören skall i tillräckligt god tid i förväg lämna uppgifter om varje införsel till de ansvariga officiella organen i införselmedlemsstaten, och denna medlemsstat skall utan dröjsmål vidarebefordra uppgifterna till kommissionen, och då ange

— typ av material,

— kvantitet,

— angivet införseldatum samt en bekräftelse från införselorten,

— namn, adress och geografisk belägenhet beträffande de anläggningar där växterna förvaras, under officiell tillsyn och i avvaktan på resultatet av de kontroller och tester som avses i e. Importören skall minst två veckor innan plantorna flyttas från de anläggningar där de förvaras underrätta det ansvariga officiella organet om de anläggningar som avses i f, där växterna kommer att planteras.

Importören skall till de ansvariga officiella organen i den egna medlemsstaten anmäla alla förändringar som inträffar avseende de förhållanden som han redovisat i ovannämnda förhandsanmälan. Anmälan skall helst göras så snart de nya förhållandena är kända. Medlemsstaten skall i sin tur utan dröjsmål vidarebefordra de nya uppgifterna till kommissionen.

e) De kontroller och, i förekommande fall, tester som krävs enligt artikel 12 i direktiv 77/93/EEG och enligt bestämmelserna i det här beslutet skall utföras av de ansvariga officiella organ som avses i nämnda direktiv.

Av dessa kontroller skall de som rör växternas sundhet utföras av den medlemsstat som använder sig av det här undantaget, om så är lämpligt i samarbete med nämnda organ i den medlemsstat där växterna skall planteras. Då denna kontroll av växternas sundhet äger rum skall medlemsstaten eller medlemsstaterna i fråga också kontrollera förekomsten av alla övriga skadegörare. Utan att det påverkar den övervakning som avses i artikel 19a.3 andra strecksatsen första alternativet i nämnda direktiv skall kommissionen besluta i vilken utsträckning de kontroller som avses i artikel 19a.3 andra strecksatsen andra alternativet i nämnda direktiv skall införlivas med inspektionsprogrammet i enlighet med artikel 19a.5 c i det direktivet.

f) Växterna får endast planteras på anläggningar som är officiellt registrerade, som har godkänts för den verksamhet som undantaget avser, och vars adress och ägare har anmälts i förväg av den person som har för avsikt att plantera de växter som importerats i enlighet med detta beslut. Anmälan skall göras till nämnda ansvariga officiella organ i den medlemsstat där anläggningen är belägen. Om odlingen är belägen i en annan medlemsstat än den medlemsstat som använder sig av undantaget skall nämnda ansvariga officiella organ i den medlemsstat som använder sig av undantaget informera nämnda ansvariga officiella organ i den medlemsstat där växterna skall planteras om namn och adress beträffande de anläggningar där växterna skall planteras. Denna information skall lämnas så snart som ovannämnda förhandsanmälan erhållits från importören.

g) Nämnda ansvariga officiella organ skall se till att alla växter som inte planterats i enlighet med f förstörs under överinseende av nämnda ansvariga officiella organ. Uppgifter om hur många plantor som förstörts skall hållas tillgängliga för kommissionen.

h) Under den odlingsäsong som följer på importen skall en lämplig andel av plantorna genomgå okulära kontroller utförda av nämnda ansvariga officiella organ i den medlemsstat där växterna har planterats. Kontrollerna, som skall äga rum vid lämpliga tidpunkter, skall göras på de anläggningar som avses i f och avse förekomst av alla typer av skadegörare samt alla slags indikationer och symtom som orsakats av någon skadegörare. Om man vid en sådan okulär kontroll upptäcker indikationer eller symtom på någon skadegörare skall denna skadegörare identifieras genom ändamålsenliga tester. Alla plantor som vid nämnda kontroller och tester inte befunnits vara fria från de skadegörare som avses i a.iii skall omedelbart förstöras under överinseende av nämnda ansvariga organ.

Artikel 2

Då medlemsstaterna använder sig av ett tillstånd som beviljats enligt det här beslutet skall de underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta genom den anmälan som avses i artikel 1.2 d. De skall före den 1 november varje år informera kommissionen och övriga medlemsstater om hur stora mängder som de importerat i enlighet med detta beslut samt lämna en detaljerad teknisk rapport om den officiella kontroll som avses i artikel 1.2 e. Alla medlemsstater där plantering av växterna sker skall också före den 1 mars året efter importen överlämna en detaljerad teknisk rapport till kommissionen och övriga medlemsstater om den officiella kontroll som avses i artikel 1.2 h.

Artikel 3

Artikel 1 skall tillämpas från och med den 1 juni 1999 till och med den 31 juli 1999. Det här beslutet skall upphävas om det kan fastställas att de villkor som fastställs i artikel 1.2 inte är tillräckliga för att förhindra införsel av skadegörare eller om dessa villkor inte uppfyllts.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 31 maj 1999

om ändring av beslut 95/108/EG om hälsoskyddsåtgärder mot afrikansk svinpest inom den italienska regionen Sardinien

[delgivet med nr K(1999) 1438]

(Text av betydelse för EES)

(1999/384/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av situationen när det gäller afrikansk svinpest i Italien antog kommissionen beslut 95/108/EG av den 28 mars 1995 om hälsoskyddsåtgärder mot afrikansk svinpest inom den italienska regionen Sardinien⁽⁴⁾.
- (2) Afrikansk svinpest måste ses som en endemisk sjukdom i provinsen Nuoro i den italienska regionen Sardinien.
- (3) Sjukdomssituationen kan hota besättningar i andra italienska regioner och medlemsstater, när det gäller handel med levande svin, färskt griskött och vissa köttprodukter.
- (4) I rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet⁽⁵⁾, senast ändrat genom rådets beslut 94/370/EG⁽⁶⁾, föreskrivs möjligheten att gemenskapen bidrar ekonomiskt vid utrotning och övervakning av djursjukdomar.
- (5) Syftet med det utrotningsprogram som antogs genom kommissionens beslut 98/703/EG av den 26 november 1998 om godkännande av medlems-

staternas program för att utrota sjukdomar för 1999 och om fastställande av nivån på det finansiella stödet från gemenskapen⁽⁷⁾ är att utrota afrikansk svinpest från de områden på Sardinien som fortfarande är drabbade av sjukdomen.

- (6) Mot bakgrund av djurhälsosituationen i provinserna i Sassari, Oristano och Cagliari samt den förflyttningskontroll som upprättats i regionen Sardinien får provtagningsförfarandena avseende vissa slaktsvin ändras.
- (7) De italienska myndigheterna har vidtagit rättsliga åtgärder för att förhindra förflyttning av levande svin, färskt griskött och vissa produkter av griskött från regionen Sardinien och det faktum att dessa åtgärder antas ger garantier för att genomförandet av detta beslut blir effektivt.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 95/108/EG ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 2.2 b skall den femte och den sjätte streck-satsen ersättas med följande:

— De har ingått i en svinbesättning på en anläggning som omfattas av det program för serologisk undersökning som krävs i programmet för utrotning av afrikansk svinpest vilket antagits av kommissionen genom beslut 90/424/EEG och hos vilken inga antikroppar mot afrikansk svinpestvirus har påvisats under de senaste sex månaderna.

— De har ingått i ett program för serologisk undersökning före förflyttning som genomförts tio dagar före transport till slakt, under vilket inga antikroppar mot afrikansk svinpestvirus har påvisats. Undersökningsprogrammet före förflyttning för

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT L 79, 7.4.1995, s. 29.

⁽⁵⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽⁶⁾ EGT L 168, 2.7.1994, s. 31.

⁽⁷⁾ EGT L 333, 9.12.1998, s. 29.

sändningen i fråga måste utformas så att det med ca 95 % statistisk säkerhet påvisar seropositiva djur vid en prevalens av 5 %.”

2) Artikel 6 skall ersättas med följande:

”Artikel 6

Italien skall till alla medlemsstater och kommissionen översända följande:

- a) En förteckning över namn och adress(er) till de utsedda slakterier som avses i artikel 2 och namn och adress(er) till de utsedda anläggningar som avses i artikel 4.2 b och som har godkänts av den centrala veterinärmyndigheten.
- b) En halvårsrapport som innehåller information om det antal svin som har varit föremål för åtgärderna i artikel 2.2 b samt resultat från utförd serologisk undersökning.”

Artikel 2

Medlemsstaterna skall ändra sina handelsbestämmelser så att de överensstämmer med detta beslut. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 31 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen
